თბილისის საერთაშორისო თეატრალური ფესტივალი

2015

24 სექტემბერი – 8 ოქტომბერი
საერთაშორისო პროგრამა
პროგრამა “New”

5 – 8 ოქტომბერი
ქართული სპექტაკლების პროგრამა

www.tbilisiinternational.com

თბილისის საერთაშორისო თეატრალური ფესტივალი

www.tbilisiinternational.com

სარჩევი

4 **ფესტივალის პარტნიორები და სპონსორები**
6 **ფესტივალის შესახებ**
8 **საერთაშორისო პროგრამა**
11 ქალაქი
14 გაქვავებული
16 ფსკერზე
20 კააში
26 ღმერთები დაეცნენ, ვინლა დაგვიცავს
28 ქარიშხალი
30 ჰამლეტი
32 ხალხის მტერი
39 **პროგრამა "New"**
40 გილგამეში
42 მამის გარეშე
44 მარია დიდი ქალაქიდან
48 სასოწარკვეთილების ზღვარზე
50 **საქართველოს შეიარაღებული ძალების ეროვნული გვარდიის სამხედრო ორკესტრი**
53 **გამოფენები:**
53 ანანო მოსიძე
54 ნინო სურგულაძე
55 ანუკა მურვანიძე
57 **რეზო გაბრიაძის თეატრი -** წიგნის პრეზენტაცია
58 **ფესტივალის კლუბი კაფე „ივერია“**
60 **ვორკშოფები**
62 **ქართული სპექტაკლების პროგრამა**
66 **მასპინძელი თეატრები**
66 **ინფორმაცია ბილეთების შესახებ**
67 **ფესტივალის გუნდი**

CONTENT

4 **Festival partners and sponsors**
6 **About Festival**
8 **International program**
11 The City
14 Numb
16 The Lower Depths
20 Kaash
26 Gods are fallen and all safety gone
28 A Tempest
30 Hamlet
32 An Enemy of the people
39 **Program "New"**
40 The concert "Gilgamesh"
42 Fatherlessness
44 Mary from the Metropolis
48 Rejoice
50 **National Guards Military Orchestra**
53 **Exibitions:**
53 Anano Mosidze
54 Nino Surguladze
55 Anuka Murvanidze
57 **Rezo Gabriadze Theater** Presentation of the Book
58 **Festival club cafe "Iveria"**
60 **Workshops**
62 **Georgian Showcase**
66 **Host theater box offices**
66 **Information about tickets**
67 **Festival Team**

თბილისის საერთაშორისო თეატრალური ფესტივალი 2015

ფესტივალის ინიციატორი და მასპინძელი
Tbilisi International Festival of Theatre is Initiated and Hosted by

ფესტივალის მხარდამჭერი
Festival's Main Supporter

საქართველოს კულტურისა
და ძეგლთა დაცვის
სამინისტრო

განსაკუთრებული მადლობა
JTI-ს მხარდაჭერისთვის
Special thanks to JTI for generous support

ფესტივალის ოფიციალური მასპინძელი სასტუმრო
Official Host Hotel

ROOMS HOTEL

• TBILISI •

ინიციატორები, მასპინძლები, პარტნიორები და მეგობრები -
ყველა იმსახურებს ჩვენს გულითად მადლობას.
მათ გარეშე ფესტივალი ვერ შედგებოდა...

Founders, partners and festival friends –
all deserve OUR GRATEST THANKS!
Without their support the FESTIVAL would not have been possible!

ფესტივალის პარტნიორები და მეგობრები დაარსების დღიდან
Our partners and friends since first days

საერთაშორისო და პროექტის პარტნიორები
International and Project Partners

ფესტივალის პარტნიორები | Festival Partners

საინფორმაციო მხარდაჭერა | Media Support

ფესტივალის კლუბი | Festival Club

სტატისტიკა. მონაცემები და ციფრები – ამ მოკლე და აუცილებელი წინასიტყვეობის მთავარ ამბად მინდა ვაქციო. ციფრები - ჩვენ ვითვლით! ვითვლით არა მარტო მაყურებლის და სპექტაკლების რაოდენობას, არა მარტო ქართული პროგრამის სტუმრების რაოდენობას, რაც წელს უპრეცენდენტოა და 83 ადამიანს მიაღწია , არა მარტო დაფინანსების წყაროებს და შესაძლებლობებს - ეს ციფრები პოტენციურ მომავალს გვკარნახობს და „ნატიფ რეალობასაც“. ასე დავიწყეთ თავიდანვე. თავიდანვე ვიცოდით რა უნდა ყოფილიყო ჩვენი „backstage” და ციფრები მათ შორის გადამწყვეტია.

მაშ ასე:

მაყურებლის რაოდენობა 2009 – 2014 წელი – 39 900

ქართული სპექტაკლების პროგრამა, სტუმრების რაოდენობა 2009 წელს – 46

ქართული სპექტაკლების პროგრამა 2015 - სტუმრების რაოდენობა – 83

საერთაშორისო პროგრამაში სპექტაკლების რაოდენობა 2009 – 2014 – 123 სპექტაკლი

საერთაშორისო პროგრამაში მონაწილე ადამიანების რაოდენობა (კომპანიების და ინდივიდი არტისტების მიხედვით) 2009-2014 – 3000 ადამიანი.

ეს მხოლოდ მცირედი და მხოლოდ ძირითადი.
7 წელი არაა გარდამტეხი წელი ფესტივალის განვითარებისათვის. ფესტივალისათვის ყოველი წელი გარდამტეხია, რადგან ჩვენ „რეალობის ნატიფი გრძნობით“ ვხელმძღვანელობთ და რეალობა კი მუდმივად ახალს „გთხოვს“ სწორედ რომ რეალობის გამო.
რეალობა კი შემდეგია: დრო გარბის; კავშირი – უმოწყალოდ მარტივი და სწრაფი გახდა; სამყარო ცდილობს უფრო ჰუმანური გახდეს გამაოგნებელი სისასტიკის საპასუხოდ; ადამიანები ნელ-ნელა ვარსკვლავებს ნაკლებად ამჩნევენ და ჩვენი ფართო და შორს წასული აზრები და ოცნებები ნელ-ნელა ციფრებში იკარგება ან უფრო მეტიც – ყოველდღიურობაში; არადა, ისიც მუდმივად გვახსოვს, რომ ცხოვრება სითამამეს გვთხოვს.
ამიტომაც გადავწყვიტე ციფრები მომეყვანა იმის საფუძვლად თუ „რა უნდა ფესტივალს“ და ასეთი პასუხი გამეცა – რას „ითვლის ფესტივალი“: ჩვენ ვითვლით ზუსტად იმას თუ რამდენი მივყვებით „გზას, რომელიც მხოლოდ არტისტების სითამამეს ემორჩილება....“ რამდენი ადამიანი „იფიქრებს იმაზე, რასაც აქამდე თქვენი აზრი მხოლოდ მსუბუქად შეეხო; სწორედ თეატრი შეგვახსენებს ყველაფერს, რაც ჩვენს ყურადღებას გამორჩა; თქვენს ოცნებებსა და აზრებს სითამამე შეემატება , ხოლო საუკეთესო მისწრაფებები კიდევ უფრო მყარი გახდება...“
რამდენი მოისურვებს შეიცნოს უცნობი და მთვარის მეორე მხარე დაინახოს ჩვენთან ერთად ; ეს ის ციფრია, რომელიც სამყაროს დიდი შანსია, რომ სამყაროს უკეთესს გახდის. და აქაც შეგახსენებთ, რომ 39 000 ლიმიტი არაა, ეს მხოლოდ ჩვენი დარბაზების სკამების ლიმიტია.
ფესტივალის ციფრები – ეს მოკლე და ძალიან ძირითადი სტატისტიკა აგრეთვე ის პოტენციაა, რაც მუდმივ განვითარებასაც ითხოვს.
და ამიტომაც ფესტივალს მუდმივად ექნება ახალი ინიციატივები:

2010 წლიდან - საერთაშორისო კრიტიკოსთა ასოციაციასთან თანამშრომლობა

2011 წლიდან - პროგრამა „NEW”

2011 წლიდან - ევროპის თეატრების ასოციაციის წევრობა

2010 წლიდან კო-პროდუქციები და ფესტივალის პრემიერები

2014 წლიდან - კავკასიისა და შავი ზღვის საშემსრულებლო ხელოვნების ბაზარი (ბიენალე)
და ბოლოს – ეს ციფრები აღნიშნავს იმას , რაც ჩვენი დიდი უპირატესობაა ნებისმიერ დროსა და სიტუაციაში – ჩვენი, მაყურებლების, მეგობრების, სპონსორების, არტისტების, თბილისის – თბილისს შეუძლია გახდეს კულტურული ცენტრი, მოიზიდოს ადამიანები და შექმნას ის შემოქმედებითი კაპიტალი, რომლის ღირებულება განუსაზღვრელია .
მაშ ასე, თბილისის საერთაშორისო თეატრალური ფესტივალი – კვლავ „სხვა რეალობას“ გთავაზობთ და მეშვიდე ცხოვრებას იწყებს.

ეკატერინე მაზმიშვილი, ფესტივალის დირექტორი

ფესტივალი იწყება, იწყება მისი მეშვიდე სიცოცხლე.
ის დიდი შრომის, ფიქრის, ზრუნვის ნაყოფია.
სიყვარულით შექმნილი, სიყვარულით მაყურებლის და თეატრის მიმართ.
ყველაფერი მზად არის. ახლა მუზების და მთავარი მსაჯულის დრო დგება!

მიხეილ ჭკუასელი
„გეოპლანტი“, გენერალური დირექტორი

თბილისის საერთაშორისო თეატრალური ფესტივალი

www.tbilisiinternational.com

ჩემთვის თბილისის თეატრალური ფესტივალი არა მხოლოდ თეატრალური სიახლეებისგან მიღებული შთაბეჭდილებების ერთობლიობა, არამედ ერთფეროვანი, ხშირად დამთრგუნველი, პოლიტიკითა და პრობლემებით გადატვირთული რეალობიდან დროებითი გაქცევის საშუალებაა.
ასევე, ესაა სივრცე, სადაც უაღრესად მნიშვნელოვანის, საინტერესოს და პროცესში არსებულის ნაწილად გრძნობ თავს.
და არა უმნიშვნელო, უინტერესო და პროცესების მიღმა არსებული რეალობის ნაწილად.

ლაშა ბუღაძე, მწერალი, დრამატურგი

დღეს, როცა სიტყვებს აღარ აქვს აზრი... დღეს,როცა ჟესტი გრძნობიდან აღარ იბადება... დღეს,როცა სხვას ვამბობთ,სხვას ვფიქრობთ და სხვა რამეს ვაკეთებთ...
სწორედ დღეს არის აუცილებელი თეატრი ისე, როგორც არასდროს, რადგან ალბათ მხოლოდ მას შეუძლია მიუახლოვდეს,ჩაწვდეს და ახალი თეატრალური ენით ახსნას ის აბსურდული პირობითობა, რომელშიც ჩვენ ვიმყოპებით...
ეს თეატრალური ენა ახლა იბადება, აქ ამ წუთას,ჩვენ თვალწინ და აუცილებელია უნივერსალური იყოს ის უნდა ესმოდეს ყველა ეროვნების მოქალაქეს განურჩევლად ასაკისა და სქესისა.
უნივერსალური ენის არსებობა წარმოუდგენელია კომუნიკაციის გარეშე,საკუთარ ნაჭუჭში ჩაკეტვით, სწორედ ამაში გვეხმარება თბილისის ფესტივალი. ის აუცილებელია იმისთვის, რომ მომავალში ქართულმა თეატრმა იარსებოს, შექმნას ახალი და გასცდეს საზღვრებს. მაქვს იმედი, რომ ამ ფესტივალს დიდი ხნის სიცოცხლე უწერია და ჩვენ თუ არა, ახალგაზრდები მაინც მოძებნიან ახალ თეატრალურ ენას.

დავით დოიაშვილი, რეჟისორი

უკვე მერამდენედ - სხვანაირად და სხვა განწყობით ველოდებით შემოდგომას. უკვე მე-7 წელია, სექტემბერს თბილისში სხვა მნიშვნელობა და აზრი გაუჩნდა. უკვე მე-7 წელია, თბილისის საერთაშორისო თეატრალური ფესტივალი იმართება, რაც ცოტა ხნით მაინც ცვლის ჩვენს სინამდვილეს და სიხარულს გვანიჭებს. ყველა პირობას გვიქმნის, ვიცხოვროთ თეატრის მშვენიერ და მრავალფეროვან სამყაროში, სადაც მუდმივი, უწყვეტი დღესასწაულია, მაშინაც კი, როდესაც ბევრი რამ მის მიღმა არც ისე მშვენიერია.
თბილისის საერთაშორისო ფესტივალი რეალობის ის დიდებული „გადაცვლაა“ , რასაც უყოყმანოდ თანხმდები და რომლის მოლოდინში ათას გეგმას აწყობ, ათასი სპექტაკლის ჩამოტანა-ნახვაზე ოცნებობ. ოცნებები გისრულდება და ახალ აღმოჩენებსაც აკეთებ. ახალ სახელებსაც ეცნობი. მანამდე არნახულსა და არგაგონილს. მსოფლიოს ყველა კუთხიდან. ნანატრი და მოულოდნელი შეხვედრებითაც ბედნიერი ხარ. შენი თეატრითაც თავს იწონებ. თამამად აჩვენებ სხვებს ქართულ სპექტაკლებს, რადგან იცი - შენი თეატრი არსებობს და ყველას გინდა შეატყობინო ამ და ასეთი არსებობის შესახებ.
მადლიერი ხარ იმ ადამიანების - საფესტივალო გუნდის, ეკა მაზმიშვილის ხელმძღვანელობით - რომელიც შეუძლებელსაც აკეთებს, რომ ეს ყველაფერი მოხდეს, რომ კულტურის საზღვრები უფრო გაიხსნას და შენი ქვეყანა სხვა ქვეყნების განუყოფელ ნაწილად იქცეს. ყველაფერს აკეთებს დღესასწაულის მოსაწყობად და გასაგრძელებლად.

ლელა ოჩიაური, ხელოვნებათმცოდნე

უკვე მეშვიდე წელია თბილისის საერთაშორისო თეატრალური ფესტივალი გახდა სივრცე სახალხო დისკუსიისთვის ურთულეს თემებზე, ერთგვარი ფანჯარა უცხოურ თეატრში და უნიკალური შესაძლებლობა, რათა დავაკვირდეთ ქართულ თეატრში მიმდინარე პროცესებს.
მნიშვნელოვანია, რომ ფესტივალის პროგრამის შედგენისას გათვალისწინებულია საქართველოს სოციალურ-პოლიტიკური, ან სულაც სახელოვნებო კონტექსტი, რის გამოც იგი წარუშლელ გავლენას ახდენს, როგორც ჩვენი საზოგადოების ყოველდღიურ ცხოვრებაზე, ისე ქართულ თეატრზე. იგი გვთავაზობს ჩვენი დროის იმ სურათებს, რომლებზეც უნდა ვიფიქროთ, თვალი გავუსწოროთ, ვილაპარაკოთ, თანავუგრძნოთ და გვახსოვდეს.
წლევანდელი ფესტივალის პროგრამა გამორჩეულია იმ სპექტაკლებით, რომლებიც სწორედ ამგვარი დისკუსიისაკენ გვიბიძგებენ: სადაც მაყურებელი უშუალოდ ჩაებმება დებატში მსახიობთან სპექტაკლში „ხალხის მტერი“ (ბერლინის „შაუბიუნე“), სადაც ავად-აქტუალურ, ან მარადიულ თემებს განსხვავებულ კულტურათა პერსპექტივებიდან დავინახავთ აქრამ ჰანის კომპანიის ეგზოტიკურ და ესთეტიკურად მდიდარ სპექტაკლში „კააში“, სადაც ექსპერიმენტული ფორმები, სხვადასხვა ენები, კლასიკური თუ თანამედროვე დრამა, ცეკვა თუ მუსიკა მაინც ერთადერთი საკითხის გარშემო გაერთიანდებიან, რომელსაც არ სჭირდება თარგმნა: რას ნიშნავს აღმოჩნდე გამოუვალ სიტუაციაში და დარჩე ადამიანად.

დათა თავაძე, რეჟისორი

გილოცავთ თბილისის საერთაშორისო ფესტივალის გახსნას...
მეშვიდე წელია თეატრალები დიდი სიხარლით ველოდებით ამ დღის დადგომას, რადგან კიდევ ერთხელ ვნახოთ მსოფლიოს საუკეთესო თეატრალური დასების სპექტაკლები და (რაც მთავარია) თანამედროვე თეატრალური ტენდენციები.
თეატრი კვდება მაშინ, როდესაც ის იკეტება საკუთარ ნაჭუჭში, სწორედ ამიტომ, განსაკუთრებულად მნიშჭნელოვანია ასეთი ფესტივალის არსებობა ჩვენს ქალაქში.
მიხარია, რომ წინ მრავალი დღე-სასწაული გველოდება

ნიკოლოზ წულუკიძე,
საქართველოს თეატრალურ კრიტიკოსთა კავშირის თავჯდომარე,
თეატრმცოდნე

საერთაშორისო პროგრამა 2015
INTERNATIONAL PROGRAM 2015

24.09 - 8.10

თარიღი	სპექტაკლი	თეატრი	ადგილი	დრო	ხანგრძლივობა
25-26.09	**ქალაქი** ჰიპ-ჰოპ ოპერა	თეატრი ინკუბატორი, ისრაელი	მარჯანიშვილის თეატრის სარდაფი	20:00	75 წუთი, შესვენების გარეშე
28.09	**გაქვავებული** თანამედროვე ცეკვა	ცეკვის თეატრი „სოსანი“, გერმანია	მარჯანიშვილის თეატრი, დიდი სცენა	20:00	70 წუთი, შესვენების გარეშე
30.09	**ფსკერზე** დრამა	ვილნიუსის საქალაქო თეატრი, ლიტვა	მარჯანიშვილის თეატრი, დიდი სცენა	20:00	60 წუთი, შესვენების გარეშე
2.10	**კააში** ცეკვა	აქრამ ჰანის კომპანია, დიდი ბრიტანეთი	გრიბოედოვის თეატრი, დიდი სცენა	20:00	55 წუთი, შესვენების გარეშე
2-3.10	**ღმერთები დაეცნენ, ვინლა დაგვიცავს** დრამა	Greyscale, დიდი ბრიტანეთი	მარჯანიშვილის თეატ-რი, ვასილ ყუშიტაშვილი სარეპეტიციო სივრცე	18:00	50 წუთი, შესვენების გარეშე
4.10	**ქარიშხალი** დრამა	კრაიოვას მარინ სორესკუს ეროვნული თეატრი, რუმინეთი	რუსთაველის თეატრი, დიდი სცენა	20:00	125 წუთი, ორ მოქმედებად
5.10	**ხალხის მტერი** დრამა	Schaubühne am Lehniner Platz	მარჯანიშვილის თეატრი, დიდი სცენა	20:00	150 წუთი, ორ მოქმედებად
5.10	**ჰამლეტი** დრამა	შექსპირის თეატრი გლო-ბუსი, დიდი ბრიტანეთი	მუშთაიდის პარკი	20:00	170 წუთი, ორ მოქმედებად

პროგრამა NEW

თარიღი	სპექტაკლი	თეატრი	ადგილი	დრო	ხანგრძლივობა
25.09	**გილგამეში** ეპოსი	თეატრი ,,ქორეა“, პოლონეთი	სამეფო უბნის თეატრი	18:00	60 წუთი, შესვენების გარეშე
26.09	**მამის გარეშე** დრამა	მოსკოვის დრამის თეატ-რი „სფერო“, რუსეთი	მარჯანიშვილის თეატრი, დიდი სცენა	18:00	120 წუთი, ორ მოქმედებად
29.09	**მარია დიდი ქალაქიდან** საკონცერტო	ანამარია ლანგი და Barefoot Musicians Production-ი, უნგრეთი	მარჯანიშვილის თეატრის სარდაფი	20:00	60 წუთი, შესვენების გარეშე
1.10	**სასოწარკვეთილე-ბის ზღვარზე** თანამედროვე ცეკვა	Kari Hoaas პროდუქცია, ნორვეგია	კახა ბაკურაძის მოძრაობის თეატრი	20:00	70 წუთი, შესვენების გარეშე

Date	Performance	Theatre	Venue	Time	Duration
25-26.09	**The City –**	Incubator Theatre, Israel	Kote Marjanishvili State Drama Theatre, The Basement	20:00	75 minutes, without intermission
28.09	**Numb**	Sosani Dance Theatre, Germany	Kote Marjanishvili State Drama Theatre, Big Stage	20:00	70 minutes, without intermission
30.09	**The Lower Depths**	OKT/ Vilnius City Theatre, Lithuania	Kote Marjanishvili State Drama Theatre, Big Stage	20:00	60 minutes, without intermission
2.10	**Kaash**	Akram Khan Company, UK	Alexander Griboedov State Drama Theatre, big stage	20:00	55 minutes, without intermission
2-3.10	**Gods Are Fallen and All Safety Gone**	Greyscale, UK	Kote Marjanishvili State Drama Theatre	18:00	50 Minutes, without intermission
4.10	**Tempest**	"Marin Sorescu" National Theatre of Craiova, Romania	Shota Rustaveli State Drama Theatre, Big Stage	20:00	125 minutes, with one intermission
5.10	**An Enemy of the People**	Schaubuehne, Germany\	Kote Marjanishvili State Drama Theatre, Big Stage	20:00	150 minutes, with one intermission
5.10	**Hamlet**	Shakespeare's Globe, UK	Musthaidi Park	20:00	170 minutes, with one intermission

PROGRAM NEW

Date	Performance	Theatre	Venue	Time	Duration
25.09	**Gilgamesh**	Chorea Theatre, Poland	Royal District Theatre	18:00	60 minutes, without intermission
26.09	**Fatherlessness**	The Moscow drama theater "Sphera", Russia	Kote Marjanishvili State Drama Theatre, Big Stage	18:00	120 minutes, with one intermission
29.09	**Mary from the Metropolis**	Annamária Láng & Barefoot Musicians Production, Hungary	Kote Marjanishvili State Drama Theatre, The Basement	20:00	70 minutes, without intermission
1.10	**On The Desperate Edge of Now**	Kari Hoaas Productions, Norway	Kakha Bakuradze Movement Theatre	20:00	70 minutes, without intermission

www.tbilisiinternational.com

"ვისოლ ჯგუფი"

"ვისოლ ჯგუფის" განვითარების ისტორია 14 წლის წინ ნავთობპროდუქტების რეალიზაციით დაიწყო. დღესდღეობით "ვისოლი" უკვე ერთ-ერთი უდიდესი ბიზნეს ჯგუფია საქართველოში, რომელმაც არა მხოლოდ ენერგეტიკის თითქმის ყველა სფერო მოიცვა, არამედ სამშენებლო, სარეკლამო, სასტუმროების, სუპერმარკეტებისა და ამერიკული რესტორნების ქსელის ბიზნესსაც ანვითარებს.

Wissol Group

The development of Wissol Group began 14 years ago with fuel retail business. Nowadays Wissol is one of the largest business groups in Georgia, which leads not only entire energy sector, but also develops construction, advertising and hospitality business, supermarket chain and franchises of major American restaurant chains.

MEMBERS OF WISSOL GROUP

"ვისოლ პეტროლეუმ ჯორჯია"	Wissol Petroleum Georgia
ავტომომსახურების ქსელი "ვიანორი"	Network of Vianor auto-services
სუპერმარკეტების ქსელი "სმარტი"	Supermarket chain Smart
ამერიკული რესტორნების ქსელი "ვენდის"	American restaurant chain Wendy's
ამერიკული რესტორნების ქსელი "დანქინ დონატსი"	American restaurant chain Dunkin' Donuts
უძრავი ქონების კომპანია "ველაჯიო"	Real estate company Vellagio
სარეკლამო კომპანია "ალმა"	Advertising company Alma

www.wissol.ge

25.09 - 26.09

ქალაქი
მიუზიკლი

ამიტ ულმანი, ომერ ჰავრონი,
ომერ მორი
თეატრი ინკუბატორი,
ისრაელი

THE CITY
Musical

Amit Ulman, Omer Havron,
Omer Mor
Incubator Theater, Israel

ხანგრძლივობა: 75 წუთი
რეჟისორი: ომერ მორი
კომპოზიტორი: ომერ მორი
სცენოგრაფია: ანსამბლი
ქორეოგრაფი: ანსამბლი
მუსიკალური გაფორმება:
ვიქტორ ჯეკსონის ბენდი
ფოტოგრაფი: გაია

მონაწილეობენ:
ამიტ ულმანი, ომერ ჰავრონი,
ომერ მორი, დორით ლილიენი,
რონი როკეტი

Duration 75 Minutes
Directed by Omer Mor
Composer Omer Mor
Designer The Ensemble
Choreographer The ensemble
Music Adapted by Victor
Jackson Band
Photographer Gaya

Cast:
Amit Ulman, Omer Havron, Omer
Mor, Dorit Lilien, Roni Rocket

თეატრის შესახებ

თეატრი ინკუბატორი 2005 წელს გაიხსნა ისრაელში ბერაჩას ფონდის (Beracha Foundation) დახმარებით როგორც პროექტი, რომელიც მიზნად ისახავდა იერუსალიმში ორიგინალური თეატრისათვის ინფრასტრუქტურის შექმნას, მსახიობებისა და თეატრის პროფესიონალებისათვის ქალაქში თვითდამკვიდრებას. ბოლო ცხრა წლის განმავლობაში თეატრმა განახორციელა 30 სპექტაკლი, რომელიც 1500-ჯერ წარმოადგინეს, მათ შორის, სატელევიზიო სერიალი ისრაელის მე-10 არხზე.
თეატრის მიზანია მნიშვნელოვანი მოთამაშე გახდეს კულტურული ცხოვრების ცვლილებების პროცესში იერუსალიმში - იგი თვლის, რომ აქტიური მამოძრავებელი ძალაა ურბანული კლიმატის მრავალფეროვნებისა და გახსნილობისაკენ.

სპექტაკლის შესახებ

„ქალაქი“ პირველი ებრაული მიუზიკლია ებრაული რეპ მუსიკით. სპექტაკლი მოგვითხრობს დეტექტივ ჯოს ამბავს, რომელსაც სარა ბენეტი დაიქირავებს თავისი დაკარგული დის მოსაძებნად. ჯო ისეთ გადაწყვეტილებას იღებს ამ საქმესთან დაკავშირებით, რომ ეს შეიძლება მას სიცოცხლის ფასად დაუჯდეს.

ABOUT THEATER

The Incubator Theater began operating in 2005 with the support of the Beracha Foundation as a project whose main objective was to build an infrastructure for original theater in Jerusalem, and enable actors and theater professionals to establish themselves in the city.
During the past nine years, the Theater has put on more than 1,500 shows from 30 original productions and plays, including a television series on Channel 10.
The Theater aims to be a significant agent of cultural change in Jerusalem and an active force in developing an urban climate of pluralism and openness that accommodates a wide spectrum of opinions and world views.

ABOUT PERFORMANCE

“The City” is the first Hebrew rap musical, telling the story of detective Joe. Sarah Bennet hires Joe’s services in the case of her missing sister. Joe takes on the case, a decision that can cost him his life.
Created by the “Victor Jackson Show Ensemble”

სამაუწყებლო კომპანია
რუსთავი 2
RUSTAVI2.COM

28.09

გაქვავებული
თანამედროვე ცეკვა

ცეკვის თეატრი „სოსანი“, გერმანია

NUMB
Contemporary dance theatre

Sosani Dance Theatre, Germany

ხანგრძლივობა: 70 წუთი (შესვენების გარეშე)
ქორეოგრაფი და სცენოგრაფი: თეა სოსანი
კომპოზიტორი: შერეული მუსიკა
მხატვარი: თეა სოსანი
ტექნიკური დირექტორი: გიორგი სოსანი
ფოტო: ჰუბერტ ლანკესი

მონაწილეობენ:
ბიტამა დარუიში, იულია კოდერერი, რამონა რაისაუსი, პაშა დარუიში, პატრიკ ბაიერი

Duration 70 min. without intermissions
Directed by Thea Sosani
Composer Mixed
Set Designer Thea Sosani
Choreographer Thea Sosani
Technical Director George Sosani
Photographer Hubert Lankes

Cast:
Dancers: Bitama Darouiche, Julia Koderer, Ramona Reissaus, Pasha Darouiche, Patrick Bayer

ᲗᲔᲐᲢᲠᲘᲡ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ

2010 წელს თეა და გიორგი სოსანებმა გერმანიის ქალაქ რეგენსბურგში დააფუძნეს ცეკვის თეატრი “სოსანი”. 2013 წელს, კი მათ შექმნეს “სოსანი არტზონა” - თანამედროვე ცეკვის თეატრისა და პერფორმანსის საერთაშორისო სივრცე. სოსანი არტზონა მოცეკვავეების, მსახიობების, ქორეოგრაფებისა და ხელოვნების სხვა წარმომადგენლების პლატფორმაა მათი კონცეპტუალური პროექტების რეალიზაციისთვის. არტზონა მოიცავს სამ ძირითად მიმართულებას: ცეკვის თეატრი; ცეკვისა და თეატრალური ხელოვნების სკოლა; პროექტების ზონა. სამივე მათგანი მჭიდრო კავშირშია ერთმანეთთან. ცეკვის თეატრის ყველა მოცეკვავეს გავლილი აქვს “სოსანი” არტზონასთან არსებული ცეკვისა და თეატრალური ხელოვნების ორწლიანი სკოლა. რეჟისორი და ქორეოგრაფი თეა სოსანი მოცეკვავეებთან სპეციფიური მეთოდით მუშაობს. მათ წარმოდგენებს გამორჩეული ცეკვის ენა აქვს.

ᲡᲞᲔᲥᲢᲐᲙᲚᲘᲡ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ

„გაქვავებული“ თანამედროვე ცეკვის თეატრის წარმოდგენაა, რომელსაც დახვეწილი სხეულის ენით, ძლიერი ენერგიითა და თავისებური ინტერპრეტაციით მაყურებლის მოჯადოება სურს. სამი განსხვავებული ხასიათის ქალი, ბავშვობიდან გამოყოლილი ისტორიებით, რომელიც სავსეა ტანჯვით, სიყვარულის ნაკლებობით და იმედგაცრუებით. სამი გაუთხოვარი ქალი და ერთი მამაკაცი. სამი ისტორია, რომელიც ბოლოს ერთმანეთში იხლართება – ესაა თემატური ხერხემალი, რაზეც აგებულია სპექტაკლი “გაქვავებული”.

ᲞᲠᲔᲡᲐ

„ეს არის ვირტუოზული და შთამბეჭდავი ქორეოგრაფია, რომელიც მსუბუქი იუმორით, გრძნობებით და ვნებით არის სავსე.

„მიტელბაიერიშე ცაიტუნგ“

ABOUT THEATER

In 2010 Thea and George Sosani founded the „Sosani Dance Theatre“. In addition they established an international zone for dance theatre and performance named „Sosani Art Zone“ in Regensburg, Germany. This Art zone is a plattform for dancers, independent actors, choreographers and other artists to come together and to introduce their conceptual works.
The „Sosani Art Zone“ is classified in three areas: „Sosani Dance Theatre“, Education zone, Project zone. These three areas are closely interwinded with each other.

ABOUT PERFORMANCE

„Numb“ is a contemporary dance play which would like to enchant the audience with a subtle, honest and vivid interpretation especiallly with the language of the body.
Three women, three different characters, with an unmastered past of their childhood in which it stinks of suffering, insensitivity, betrayal and blind obedience: unmarried women and men. This would describe the thematic basis on which the dance performance „Numb“ builds on.
The spectator may recognize and discover himself in all this well-known self experienced emotions.

PRESS

A perfect implementation which is virtuosic and utterly expressive, coevally accompanied by coruscating humor and powerful expression.

„Mittelbayeriche Zeitung“

Embassy of Republic of Lithuania
in Georgia

OKT VILNIUS CITY THEATRE

LIETUVOS KULTŪROS TARYBA

30.09

ᲤᲡᲙᲔᲠᲖᲔ
დრამა

მაქსიმ გორკი
ვილნიუსის საქალაქო
თეატრი, ლიტვა

THE LOWER DEPTHS
Drama

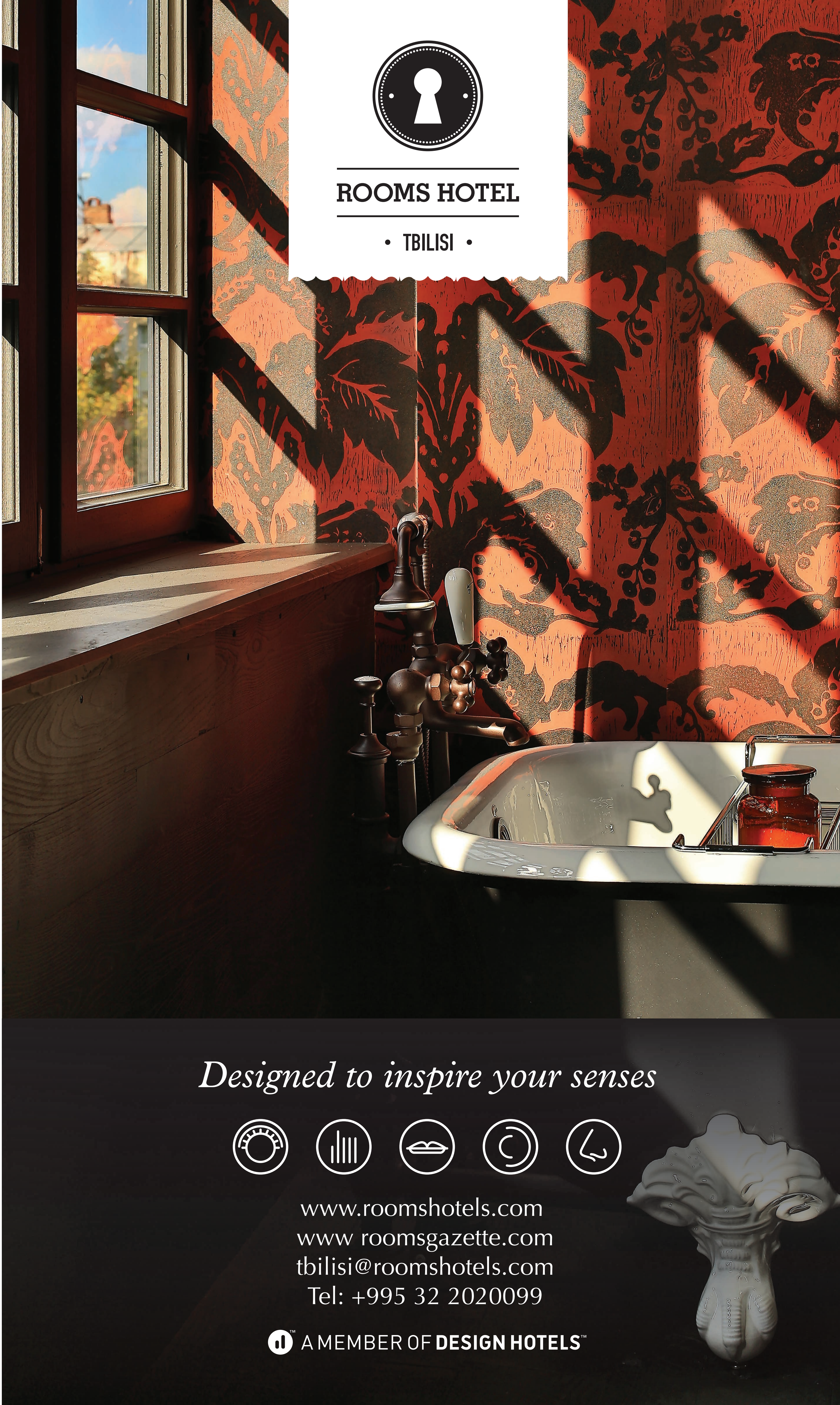
Maxim Gorky
OKT/Vilnius City Theatre,
Lithuania

ხანგრძლივობა: 60 წუთი
(შესვენების გარეშე)
რეჟისორი: ოსკარას კორშუნოვასი
კომპოზიტორი: ანტანას იასენკა
სცენოგრაფი: დაინიუს ლიშკევიჩიუსი
ფოტოგრაფი: დმიტრიუს მატვეიევასი

მონაწილეობენ:
დაინიუს გავენონიდი, რასა სამუოლვტე, დარიუს გუმაუსკასი, იულიუს ზალაკევიჩუსი, დარიუს მეშკაუსკასი, იონას ვერსეჩკასი, ტომას ზაიბუსი, გიედრიუს სავიჩკასი, ნელე სავიჩენკო, რიტის სალადჟიუსი

Duration 60 min. without intermissions
Directed by Oskaras Koršunovas
Composer Antanas Jasenka
Scenography Dainius Liškevičius
Photographer Dmitrijus Matvejevas

Cast:
Dainius Gavenonis, Rasa Samuolytė, Darius Gumauskas, Julius Žalakevičius, Darius Meškauskas, Jonas Verseckas, Tomas Žaibus, Giedrius Savickas, Nelė Savičenko, Rytis Saladžius


ROOMS HOTEL
• TBILISI •
Designed to inspire your senses
www.roomshotels.com
www roomsgazette.com
tbilisi@roomshotels.com
Tel: +995 32 2020099
A MEMBER OF DESIGN HOTELS™

ᲗᲔᲐᲢᲠᲘᲡ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ

ოსკარ კორშუნოვასის თეატრი (ამჟამად ატარებს სახელს -OKT / ქალაქ ვილნიუსის თეატრი) დაარსდა 1998 წელს. დაარსებიდანვე იგი დამოუკიდებელ თეატრად მოიაზრებოდა. ახლადდაარსებულ თეატრს არ ჰქონდა არც სტაბილური შემოსავალი, არც ოფისი და არც სარეპეტიციო დარბაზი. თავისი ნამუშევრის საჩვენებლად კი არ გააჩნდა სივრცე. ოსკარ კორშუნოვასის თეატრს სურდა გაეწყვიტა ყოველგვარი კავშირი იმდროინდელ თეატრალურ სამყაროსთან და შეექმნა სრულიად ახალი რეალობა, სადაც ილაპარაკებდნენ თანამედროვე თეატრის ენაზე.
ოსკარას კორშუნოვასის თეატრის სარეპერტუარო სტრატეგია თანამედროვე და კლასიკური დრამატურგიის მიზანმიმართული ერთიანობაა და არა ცალკეული სპექტაკლები და პროექტები. თეატრის კრედოდ განისაზღვრა შემდეგი: კლასიკური დრამატურგია უნდა დაედგათ, როგორც თანამედროვე, ხოლო თანამედროვე პიესებს წარმოადგენენ, როგორც კლასიკას.
თეატრი ბევრს მოგზაურობს მსოფლიოში. ამიტომაც თეატრისა და მისი რეჟისორის დევიზია : „მხოლოდ,, იქ“ ყოფნისას ვრჩებით „აქ“.

ᲡᲞᲔᲥᲢᲐᲙᲚᲘᲡ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ

მაქსიმ გორკის პიესა „ფსკერზე“ ლაბორატორიული მუშაობის მაგალითია. იგი თეატრის უჩვეულო სტუდიაშია შექმნილი და დღემდე არ ჩამოდის სცენიდან.
სპექტაკლი „ფსკერზე“ არის ლაბორატორია, სადაც ცდებს საკუთარ თავზე ვატარებთ. „ფსკერზე“ ის სპექტაკლია, რომელშიც არ ვართ ორიენტირებული შედეგზე, არამედ ვცდილობთ აღმოვაჩინოთ საკუთარი თავი. მსახიობებმა არა მხოლოდ გმირი უნდა განასახიერონ, არამედ უნდა შეინარჩუნონ რეალობა და დარჩნენ ისეთებად, როგორებიც რეალურ ცხოვრებაში არიან. მაქსიმ გორკის ტექსტი მხოლოდ მაშინ არის შესაბამისი, როდესაც მსახიობი პიესის გმირს საკუთარ ნიადაგში ჩანერგავს და საკუთარ გამოცდილებაზე დააფუძნებს. სწორედ, ეს არის ამ ლაბორატორიის მიზანი. მსახიობის პიროვნება უნდა შეერწყას იმ გმირის ხასიათს, რომელსაც განასახიერებს და შექმნას ახალი პერსონაჟი. სწორედ, ამიტომ ავირჩიეთ განსაკუთრებული სივრცე და თავიდან მოვიშორეთ სიუჟეტი და თხრობა.

ოსკარას კორშუნოვასი

ᲞᲠᲔᲡᲐ

აუცილებლად უნდა ნახოთ ოსკარ კორშუნოვასის მიერ დადგმული სპექტაკლი. მოემზადეთ მსახიობებთან ურთიერთობისთვის, დატკბით მათი ერთობლივი, თუ ინდივიდუალური ოსტატობით. ეს არის მართლაც საოცრად ნიჭიერი მსახიობების გუნდი. კორშუნოვასი ხომ მხოლოდ ასეთებთან თანამშრომლობს.
რიდას ვისკაუსკასი,
„ლიტერატურა ირ მენას“.

ABOUT THEATER

Established in 1998, Oskaras Korsunovas Theatre (currently bearing the name of OKT / Vilnius City Theatre) from the outset was determined to remain independent. Such a risk certainly did not come without sacrifices: the newly established theatre did not have a stable source of income, offices, or rehearsal spaces necessary for efficient and creative work; neither did it have a permanent performance venue to present its productions on a regular basis. This daring step was taken for a single reason: OKT firmly decided to cut all relations with the theatrical reality of that time and create a new reality based on a contemporary theatre language.
It is also important that while remaining independent, Oskaras Korsunovas Theatre has always referred to a purposeful strategy of artistic program. Rather than producing disparate projects, it created a strong repertory embracing both contemporary dramaturgy and classical works. The main credo of the OKT repertory is the following: to produce contemporary dramaturgy as classical, and to present classical works as if it were contemporary dramaturgy.
The tours in international festivals, performances and projects in foreign theatres encompass the United States, South Korea, Australia, Argentina, and the territory in between. Hence, the motto of the director and his theatre: only being “there” can we stay “here.“

ABOUT PERFORMANCE

“The Lower Depths” by Maxim Gorky – an absolute example of theatrical laboratory, which was created in the unusual space of the OKT studio, still continues to be shown there.

„The Lower Depths“ is a laboratory where we are the ones on whom experiments are carried out. This is our first theatrical performance, in which we don’t concentrate on the result, but seek to test and discover ourselves, so that the actors not only create their characters, but also retain the reality and remain themselves. Gorky’s text becomes relevant only when the actor is able to grow his or her character in his or her soil, so to speak, basing it on his or her own experience. This is the highest aim of the laboratory. It is an intersection between the actor’s personality and the character he or she is creating, a stranger. Therefore, we have chosen a special space and got rid of the storyline and plot.
Director Oskaras Korsunovas

PRESS

It is recommended to go to see “The Lower Depths” directed by Oskaras Korsunovas….. (be) ready to intensely communicate with the actors, admire their ensemble and individual mastery of each of them. It is a team of really talented actors (Korsunovas does not work with those who are not). („Actors are the Priority!“, Ridas Viskauskas, Literatūra ir menas, 7 January 2011)

winiveria
www.winiveria.ge
winiveria
2006

2.10

კააში

ცეკვა

აქრამ ჰანის კომპანია, დიდი ბრიტანეთი
(2002 წელს დადგმული ცეკვის განახლებული ვერსია)

KAASH

Dance

Akram Khan Company, UK
(Revival of the 2002 full-length work)

ცეკვა დაიდგა და პირველად შესრულდა 2002-2004 წლებში თავდაპირველი ვერსიის ავტორები იყვნენ: აქრამ ჰანი, რეიჩელ კრისჩი, მოია მაიკლი, ინ ფანგ ოი, შანელ ვინლოქი და ეულალია აიგუადე ფარრო

Material originally devised and performed by (2002-2004) Akram Khan, Rachel Krische, Moya Michael, Inn Pang Ooi, Shanell Winlock and Eulalia Ayguade Farro

ხანგრძლივობა: 55 წუთი
რეჟისორი და ქორეოგრაფი: აქრამ ჰანი
კომპოზიტორი: ნითინ სავჰნი
სცენოგრაფია: ანიშ კაპური
განათება: აიდენ მალონი
კოსტუმები: კიმი ნაკანო
ფოტოგრაფი:
ჟან-ლუი ფერნანდესი

შემოქმედებითი ჯგუფი:
თანმხლები მუსიკა - ჯონ ოსვალდის „სპექტრი“ კვარტეტ „კრონოსის“ შესრულებით
ხმოვანი თანხლება - აქრამ ჰანი; ბ.ს. მანჯუნათი
ხმის რეჟისორი - ბერნჰარდ შიმპელსბერგერი
პროდიუსერი- ფარუქ ჩოდჰრი
განახლებულ ცეკვაში მონაწილეობს ხუთი მოცეკვავე
ასრულებენ: კრისტინა ალეინი, სადე ალეინი, სანგ ჰუუნ კიმი, ნიკოლა მონაკო, სარა სერნეო
რეპეტიციების ხელმძღვანელი - ანდრეი პეტროვიჩი
მხარდამჭერები: ეულალია აიგუადე ფარრო, მოია მაიკლი და იენ-ჩინგ ლინი
ტექნიკური დირექტორი - რიჩარდ ფაგანი
ტექნიკოსები - ალექს კასტრო, პიტერ სვიკერი
გასტროლების მენეჯერი - მაშითაჰ ომერი

Duration 55 Minutes
Artistic Direction and Choreography Akram Khan
Composer Nitin Sawhney
Set Design Anish Kapoor
Lighting Design Aideen Malone
Costume Design Kimie Nakano
Photographer Jean-Louis Fernandez

Artistic Team
Additional Music 'Spectre' by John Oswald played by The Kronos Quartet
Voice Akram Khan, B C Manjunath
Sound recording Bernhard Schimpelsberger
Produced by Farooq Chaudhry
Revival for 5 dancers
Performed by Kristina Alleyne, Sadé Alleyne, Sung Hoon Kim, Nicola Monaco, Sarah Cerneaux
Rehearsal Director Andrej Petrovic
With the support of Eulalia Ayguade Farro, Moya Michael and Yen-Ching Lin
Technical Director Richard Fagan
Technicians Alex Castro, Peter Swikker
Tour Manager Mashitah Omar

აქრამ ჰანი

თანამედროვეობის ერთ-ერთი ყველაზე გამოჩენილი და აღიარებული მოცეკვავეა. მისმა დადგმებმა უკანასკნელი დეკადის განმავლობაში დიდი წვლილი შეიტანეს ხელოვნების განვითარებაში როგორც დიდ ბრიტანეთში, ასევე მის ფარგლებს გარეთ. აქრამ ჰანის ინსტიქტი და ბუნებრიობა თანამშრომლობაში მაგნიტივით იზიდავს მსოფლიო კლასის ხელოვანებს სხვადასხვა კულტურებიდან. აქრამ ჰანის ცეკვები ამაღელვებელია. ავტორის მიერ თხრობის სტილი არის დახვეწილი, იდუმალი და ეპიკური. გაზეთ ,,ფაინენშალ თაიმზის" შეფასებით ,,აქრამ ჰანი არის ხელოვანი, რომელიც უმნიშვნელოვანეს ამბებს უდიდესი სიღრმით გადმოსცემს".
აქრამ ჰანს მიღებული აქვს მრავალი ჯილდო - მათ შორის, ლოურენს ოლივიეს პრემია; არის რამდენიმე უნივერსიტეტისა და აკადემიის საპატიო წევრი. 2005 წელს მიენიჭა ბირტანეთის იმპერიის წევრის წოდება ცეკვის დარგში შეტანილი წვლილისათვის.
დღესდღეობით აქრამ ჰანი ასევე არის ლონდონის ცეკვის თეატრის Sadler's Wells-ის ასოცირებული წევრი.

ანიშ კაპური

თანამედროვეობის ერთ-ერთი ყველაზე ცნობილი და გავლენიანი მოქანდაკე - ანიშ კაპური დაიბადა ბომბეიში, 1954 წელს. ამჟამად, ცხოვრობს და მოღვაწეობს ლონდონში. მისი პერსონალური გამოფენების სია უკანასკნელ პერიოდში მოიცავს: შაკიპ საბანჩის მუზეუმი (სტამბოლი; 2013 წ.), მარტინ-გროპიუს-ბაუს მუზეუმი (ბერლინი; 2013 წ.), სიდნეის თანამედროვე ხელოვნების მუზეუმი (2012 წ.), პარიზის გრან პალეს (2011 წ.), მუმბაის მეჰბუბის სტუდიასა და ნიუ დელის თანამედროვე ხელოვნების ეროვნულ გალერეაში. 2011 წელს მან ტერნერის პრემია მოიგო. იგი მსოფლიოს რამდენიმე უნივერსიტეტის საპატიო წევრია. ანიშ კაპურმა წარმოადგინა ბრიტანეთი ვენეციის 44-ე ბიენალეზე (1990 წ.), რისთვისაც რემიო უემილა დაიმსახურა.
ანიშ კაპურის მნიშვნელოვან ქმნილებებს წარმოადგენენ: „ღრუბლის კარიბჭე" Cloud Gate (2004) ჩიკაგოს მილენიუმის პარკში და „ორბიტა" (2012) - ლონდონის ოლიმპიურ პარკში. მისი „ნოეს კიდობანი" კი წარმოადგენს მსოფლიოში პირველ გასაბერ საკონცერტო დარბაზს, რომელიც შეიქმნა ლუცერნის ფესტივალისთვის იაპონიაში. ანიშ კაპური 1999 წელს აირჩიეს სამეფო აკადემიის წევრად, 2011 წელს მიიღო საიმპერიო პრემია რემიუმ იმპერიალე, 2012 წელს კი - პადმა ბჰუშანის პრემია. 2013 წელს მიენიჭა რაინდის წოდება დედოფლის დაბადების დღის აღსანიშნავად.

სპექტაკლის შესახებ

აქრამ ჰანმა 12 წლის წინ შექმნა „კააში" უკვე ცნობილი ტალანტების ანიშ კაპურისა და ნითინ სოვნის მონაწილეობით. პირველი წარმოდგენა მათ ერთად 2002 წელს შექმნეს - სპექტაკლში წარმოდგენილი იყო ინდური ღმერთები, შავი ხვრელები, ტაბლები, ანუ აღმოსავლური დოლები, ინდური დროის ციკლები, ნაჩვენები იყო შექმნა და განადგურება. სპექტალში მონაწილეობდა უცხოელ მოცეკვავეთა ძალიან ძლიერი გუნდი. კააში ინდურად ნიშნავს ,,ნეტავ". ამ ცეკვით აქრამ ჰანი ცდილობდა ხიდის გადებას თანამედროვე ცეკვასა და ინდურ კლასიკურ ცეკვა- ,,კათჰაკ" შორის.
„2002 წლის დადგმაში მქონდა პატივი მეთანამშრომლა ანიშ კაპურსა და ნათინ სოვნისთან. „კააშს" განსაკუთრებული ადგილი უკავია ჩვენს შემოქმედებასა და ჩვენს გულებში. ახლა კააში გაცოცხლდა. ჩვენი ხუთი საერთაშორისო დონის მოცეკვავე ახალ შუქს მოჰფენს ამ სპექტაკლს და ახალ სულს ჩაუდგამს მას. ამჟამად, აქცენტი კეთდება სხეულის მოქნილობასა და სიზუსტეზე, რაც დარწმუნებული ვარ, დღესაც საკმაოდ მნიშვნელოვანია" - აქრამ ჰანი.

მხარდამჭერები

კააშის შექმნაში დიდი წვლილი შეიტანეს ორგანიზაციებმა: Southbank Centre (ლონდონი), Tramway (გლაზგო), Vooruit (გენტი), Sampad (ბირმინგემი), ანცეასტ (იპსვიჩი), კრეტეის ხელოვნების სახლმა, ოჰაიოს სახელმწიფო უნივერსიტეტის ვექსნერის ხელოვნების ცენტრმა დორის დიუკის საქველმოქმედო ფონდის მხარდაჭერით. დადგმას უდიდესი დახმარება გაუწიეს The Quercus Trust-მა, The Jerwood Space-მა და irmingham DanceXchange-მა.
2014 წლის კააშის აღდგენილ ვერსიას დახმარება გაუწია ლონდონის ტრინიტ ლეიბენის მუსიკის და ცეკვის კონსერვატორიამ.

AKRAM KHAN

Akram Khan is one of the most celebrated and respected dance artists today. In just over a decade he has created a body of work that has contributed significantly to the arts in the UK and abroad. An instinctive and natural collaborator, Khan has been a magnet to world-class artists from other cultures and disciplines. Khan's work is recognised as being profoundly moving, in which his intelligently crafted storytelling is effortlessly intimate and epic. Akram Khan is described by the Financial Times as an artist "who speaks tremendously of tremendous things". Khan has been the recipient of numerous awards throughout his career including the Laurance Olivier Award. He is honorary Fellow of Trinity Laban. In 2005 Khan was awarded an MBEW for service to dance. Khan is an Associate Artist of Sadler's Wells, London.

ANISH KAPOOR

Anish Kapoor is one of the most influential sculptors of his generation. He was born in Bombay in 1954 and lives and works in London. Recent major solo exhibitions include Sakıp Sabancı Museum, Istanbul (2013); Martin-Gropius-Bau, Berlin (2013); Museum of Contemporary Art, Sydney (2012); Le Grand Palais, Paris (2011); Mehboob Studios, Mumbai and National Gallery of Modern Art, New Delhi (2010); He represented Britain at the 44th Venice Biennale (1990), for which he was awarded the Premio Duemila. He won the Turner Prize in 1991 and has honorary fellowships from several institutes. His major permanent commissions include Cloud Gate (2004) for the Millennium Park in Chicago and Orbit for the London 2012 Olympic Park. In 2013 Ark Nova, the world's first inflatable concert hall, was launched for the Lucerne Festival in Japan. He was elected Royal Academician in 1999, awarded the Premium Imperiale in 2011 and the Padma Bhushan in 2012. He was knighted in the Queen's Birthday Honours in 2013.

NITIN SAWHNEY

Nitin is arguably the busiest, most versatile and sought after composer and producer around. As the holder of six honorary doctorates and three fellowships, he is now signed to Reservoir Publishing, has worked with a host of celebrated artists including Paul McCartney and Sting and has made nine studio albums, for which he has been nominated for a Mercury Music prize, won a MOBO, two BBC Radio 3 awards and a Southbank Show award. He has also received two Ivor Novello nominations.

He has scored over 50 films for cinema and television, with an Ivor Novello nomination for best score, leading to his much acclaimed orchestral music to the BAFTA-nominated BBC series, The Human Planet, Mira Nair's film The Namesake, three film scores for live performance by the London Symphony Orchestra, two acclaimed videogame scores and composition for Olivier winning theatrical and dance productions with Complicite and Akram Khan. Sawhney scored for Deepa Mehta's adaptation of Salman Rushdie's book Midnight's Children, Hitchcock's early silent movie The Lodger, Khyentse Norbu's Vara: A Blessing, Japan in a Day for Ridley and Tony Scott and more recently Polio Wars and a documentary about Nelson Mandela.

Sawhney released OneZero, in June 2013. This project is a live cut to vinyl and is a retrospective session consisting of tracks taken from Sawhney's nine album back catalogue, and a preview of tracks from his forthcoming album, 'Dystopian Dream' to be released in the summer of 2015. Sawhney hosts his own show for BBC Radio 2 – Nitin Sawhney Spins the Globe, the next series is to be aired in March 2015. Sawhney composed for the BBC's 5 part TV series Wonders of the Monsoon which aired in October 2014.

CELEBRATING

130 years

CONGRATULATIONS

Years

ANNIVERSARY

ABOUT THE PERFORMANCE

Akram Khan teamed up with the celebrated talents of Anish Kapoor and Nitin Sawhney to present his company's first full-length evening work thirteen years ago. "Hindu Gods, black holes, Indian time cycles, tablas, creation and destruction" were the starting points for this work in 2002. Danced by a strong international cast of performers, Kaash (Hindi word for "if only") continued Akram Khan's quest to build bridges between the worlds of contemporary dance and the Indian classical dance form Kathak.

"As our first full-length company piece back in 2002, where I had the great opportunity to collaborate with Anish Kapoor and Nitin Sawhney, Kaash holds a very special place in our journey and in our hearts, and I am excited that it is now our first ever revival. Our new five-strong cast of international performers will shed another light and energy on the piece, focused on physicality and precision, that I believe still has all its relevance today." – Akram Khan

SUPPORTER

Kaash was originally created with the generous support of Southbank Centre (London), Tramway (Glasgow), Vooruit (Gent), Sampad (Birmingham), DanceEast (Ipswich), Maison des Arts de Créteil, Wexner Center for the Arts at The Ohio State University with support from the Doris Duke Charitable Foundation. Kaash was also created with generous support from The Quercus Trust, The Jerwood Space and Birmingham DanceXchange. The 2014 revival of Kaash was supported by a residency at Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance, London. Akram Khan is an Associate Artist of Sadler's Wells, London. Supported by Arts Council England
Akram Khan Company is represented by Sarah Ford / Quaternaire
www.quaternaire.org

caucasus BUSINESS WEEK
Be Informed...
Do Business...
The Leading English-language Weekly Covering Business and Economic Issues
Mobile phone: 591 013936;
Email: caucasianbusiness@gmail.com
www.cbw.ge

2 - 3.10

ᲦᲛᲔᲠᲗᲔᲑᲘ ᲓᲐᲔᲪᲜᲔᲜ, ᲕᲘᲜᲦᲐ ᲓᲐᲒᲕᲘᲪᲐᲕᲡ

დრამა

სელმა დიმიტრიევიჩი
Greyscale, დიდი ბრიტანეთი

GODS ARE FALLEN AND ALL SAFETY GONE

Drama

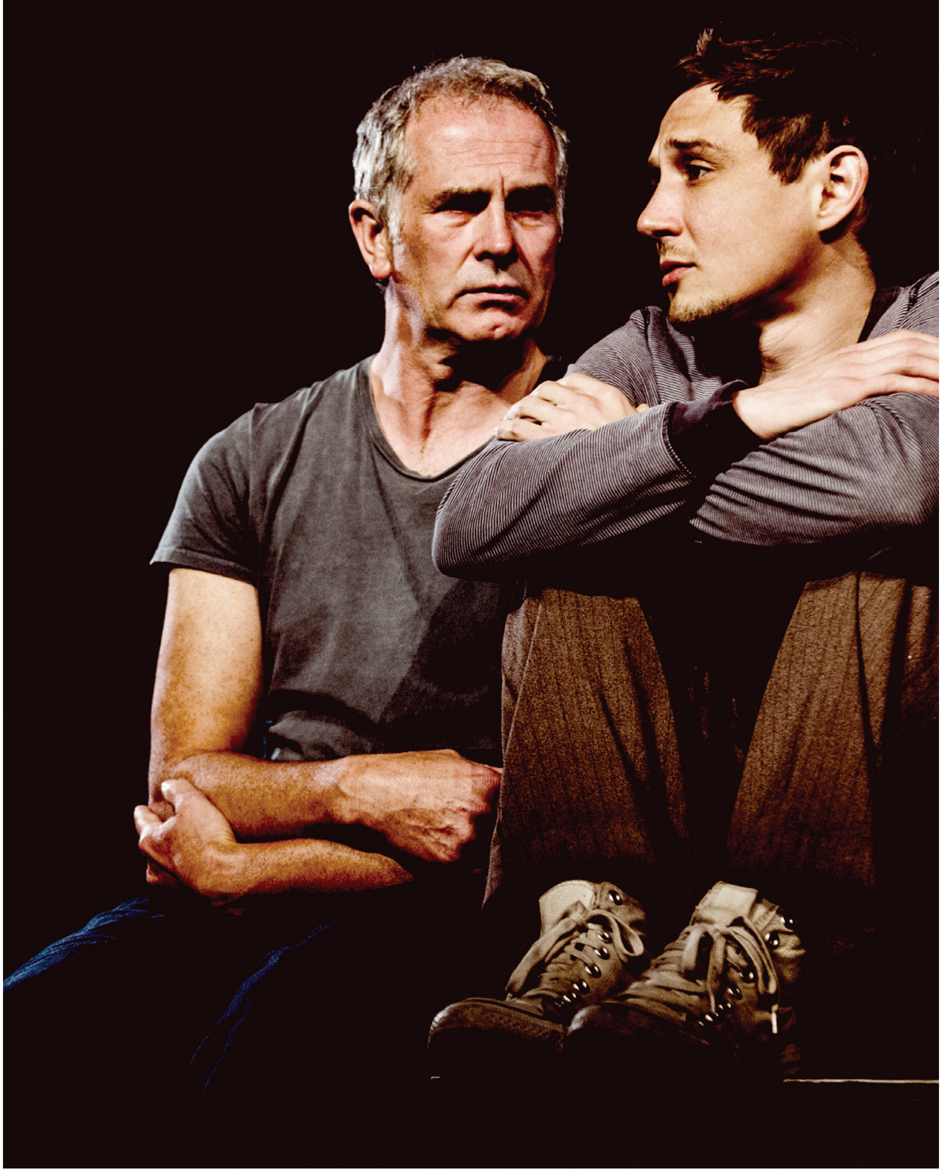
Selma Dimitrijevic
Greyscale, UK

ხანგრძლივობა: 50 წუთი (შესვენების გარეშე)
რეჟისორი: სელმა დიმიტრიევიჩი
სცენოგრაფია: ოლივერ თაუნსენდი
ფოტოგრაფი იდილ სუკანი

მონაწილეობენ:
დედა - შაან კემპიონი
ქალიშვილი - სკოტ თარნბული

Duration 50 min. without intermissions
Directed by Selma Dimitrijevic
Designer Oliver Townsend
Photographer Idil Sukan/Draw HQ

Cast:
Mother – Sean Campion
Daughter – Scott Turnbull



ᲗᲔᲐᲢᲠᲘᲡ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ

„Greyscale''- ი საერთაშორისო თეატრალური კომპანის სახლი ნიუქასლია. კომპანია აერთიანებს წარმატებულ რეჟისორებს, მწერლებს, მსახიობებს, დიზაინერებს და შემოქმედებს, რომელთა ინტერესია ახალი შესაძლებლობების კვლევა. კომპანიის მიზანია შექმნას ზუსტი სტრუქტურის მქონე, ძლიერი, ცოცხალი, პოლიტიკური და ანარქიული თეატრი, რადგან თანამედროვე მაყურებელს მობეზრდა მოსაწყენი სპექტაკლები.
ჩვენ ვმუშაობთ სხვადასხვა მიმართულებით და მოგვწონს ის აზრი, რომ ყველას უნდა შეეძლოს პროცესის პროვოცირება და არა მხოლოდ რეჟისორსა და მწერალს.

ᲡᲞᲔᲥᲢᲐᲙᲚᲘᲡ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ

სპექტაკლი ,,ღმერთები დაეცნენ, ვინლა დაგვიცავს'' ცდილობს ამოიცნოს რა ხდება მაშინ, როცა აღმოვაჩენთ, რომ ჩვენი მშობლები არიან სათუთი არსებები, რომლებიც ერთ მშვენიერ დღეს (უფრო ადრე, ვიდრე ჩვენ გვგონია), გაუჩინარდებიან ჩვენი ცხოვრებიდან. ინტიმური, იუმორით აღსავსე პიესა მოიცავს ტექსტებს, რომელიც მთელი ცხოვრების განმავლობაში მუდმივად გვესმის. სპექტაკლის სათაური შერჩეულია ჯონ სტაინბეკის ნაწარმოებიდან „სამოთხის აღმოსავლეთი“. სპექტაკლში ერთი და იგივე სცენის ვარიაცია ოთხჯერ მეორდება. სიუჟეტი მარტივია - 30 წლის შვილი, ხანში შესული დედის სანახავად მიდის. საუბრის თემები ბანალურია: ბანაობა, ჩაი, მოგზაურობა, ამინდი, მეგობარი ბიჭი და ურთიერთობები. სპექტაკლის დასასრულისკენ, დასაწყისში არსებული დაძაბული ურთიერთობა დედა-შვილის ნამდვილ ურთიერთობად გადაიქცევა.

ᲞᲠᲔᲡᲐ

„ეს სათეატრო ხელოვნების ძალიან სუფთა ფორმაა - ინტიმური, შემოკლებული და ნამდვილი ემოციების აღმძვრელი. დასკვნის გამოტანისას ნათქვამი და უთქმელი დიდ ემოციებს იწვევს და დიდ გულისტკივილს გაგრძნობინებს.“

The Stage

პარტნიორები/Partners: British Council and Arts Council England

ABOUT THEATER

Greyscale is a Newcastle based international theatre company formed by a group of established directors, writers, actors, and designers interested in exploring the fringes and gaps in-between the ways we work. We aim to make carefully structured, powerfully live, political and anarchic theatre for a modern audience bored of being bored.
We work in a number of different ways but mostly like the idea that everyone should be able to provoke a process, not just the director and the writer.

ABOUT PERFORMANCE

Gods are fallen and all safety gone is an investigation into what happens when we discover that our parents are flawed human beings, and that at some point, sooner than we think, they are suddenly going to disappear from our lives. Intimate and funny, this play presents a lifetime of conversations, condensed into one hour.
The title is quote from John Steinbeck novel East of Eden.
In this play the variation of the same scene is repeated four times. The scene is a simple one of a 30-something daughter going to see her ageing mother. Their subjects are everyday ones: having a bath, a cup of tea, travel, the weather, boyfriends and relations, another cup of tea. As the play progresses the tempo slows down and eventually we get to know the real Mother and Daughter behind the tense relationship from the start.

PRESS:

“It's a very pure form of theatre – intimate, pared down and emotionally true. … The understated conclusion is so very full of ache and loss and things said and unsaid that it can't help but make your heart hurt.”

The Stage

4.10

ქარიშხალი
Erase

უილიამ შექსპირი
კრაიოვას მარინ სორესკუს
ეროვნული თეატრი,
რუმინეთი

A TEMPEST
Erase

William Shakespeare
“Marin Sorescu” National Theatre
of Craiova, Romania

ხანგრძლივობა: 125 წუთი, შესვენება 55 წუთის შემდეგ
ადაპტაცია: სილვიუ პურკარეტე
რეჟისორი: სილვიუ პურკარეტე
მხატვარი და კოსტიუმების ავტორი: დრაგოშ ბუჰაგიარი
მუსიკის ავტორი: ვასილ შირლი
ფოტოგრაფი: ფლორინ ჩირეა

მონაწილეობენ:
ჩატალინ ბაიკუში, სორინ ლეოვეანუ, ილიე გეორგე, ადრიან ანდონე, გეორგ ალბერტ კოსტეა, რომანიტა იონესკუ, ჩატალინ ვიერუ, სორინ ლეოვეანუ, ნიგოლაე პოგირჩი, კონსტანტინ ციკორტი, ვალენტინ მოჰალი, იულია ლაზარი, იულია კოლანი, პეტრა ზურბა, მონიკა არდელეანუ

Duration 125 minutes, break after 55 minutes
Adapted by Silviu Purcărete
Directed by Silviu Purcărete
Set and Costume Design: Dragoş Buhagiar
Music: Vasile Şirli
Photographer: Florin CHIREA

Cast:
Ilie Gheorghe, Sorin Leoveanu, Valentin Mihali, Romanița Ionescu, Constantin Cicort, Nicolae Poghirc, Adrian Andone, Angel Rababoc, Cătălin Băicuș, George Albert Costea, Cătălin Vieru, Iulia Lazăr, Monica Ardeleanu, Iulia Colan, Petra Zurba

ᲗᲔᲐᲢᲠᲘᲡ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ

კრაიოვას მარინ სორესკუს ეროვნული თეატრი მსოფლიოს ერთ-ერთი საუკეთესო თეატრია - მისი ისტორია 165 წელს და დიდი რაოდენობის ჯილდოებსა და პრემიას მსოფლიოს არაერთი ფესტივალიდან მოიცავს. 1995 წლიდან კრაიოვას თეატრი ევროპული თეატრების კონვენციის (ETC) წევრია. კრაიოვას მარინ სორესკუს ეროვნული თეატრი პირველი თეატრი იყო ცენტრალურ და აღმოსავლეთ ევროპაში, რომელიც ამ ასოციაციის წევრად მიიღეს. თავისი სპექტაკლების წყალობით იგი რუმინეთისა და საერთაშორისო თეატრალური სამყაროს ელიტარული წევრი გახდა. სპექტაკლებთან და საერთაშორისო აღიარებასთან ერთად, თეატრისთვის ერთ-ერთ მნიშვნელოვან ნაბიჯად იქცა 1994 წელს შექსპირის თეატრალური ფესტივალის დაფუძნება. კრაიოვას მარინ სორესკუს ეროვნული თეატრი ერთადერთი თეატრია რუმინეთში, რომელმაც კულტურული ღირსების ორდენი მიიღო მეთაურის ხარისხით - „ეს წოდება თეატრის შემადგენლობას მიენიჭა იმის აღსანიშნავად, რადგან მან ეს კულტურული ინსიტუტი რუმინეთის ერთ-ერთ ყველაზე ცნობილ სცენად აქცია“.

ᲡᲞᲔᲥᲢᲐᲙᲚᲘᲡ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ

პროსპერო და მისი ქალიშვილი მირანდა კუნძულზე ცხოვრობენ. მამა უამბობს მირანდას თავის ამბავს. პროსპერო, მილანის ჰერცოგი, საკუთარმა ძმამ ანტონიომ ჩამოაგდო ტახტიდან და ღია ზღვაში გაუშვა. ასე აღმოჩნდნენ ისინი კუნძულზე. პროსპეროს მიერ გათავისუფლებული სული - არიელი ჩაძირავს ნეაპოლის მეფის გემს და მგზავრებს კუნძულზე გადმოსხავს. მირანდას შეუყვარდება ნეაპოლის მეფის ვაჟი -ფერნანდო. კუნძულზე ცხოვრობდა ბოროტი ჯადოქრის შვილი - კალიბანი, რომელიც დაუმეგობრდა ტრინკულოსა და სტეფანოს.
ფერდინანდს და მირანდა ერთმანეთს სიყვარულში გამოუტყდებიან. კალიბანი და მისი თანამზრახველები კი განიზრახავენ პროსპეროს მოკვლას. არიელი შეახსენებს ნეაპოლის მეფეს იმ უსამართლობას, რომელიც მან პროსპეროს წინააღმდეგ განახორციელა. პროსპერო შეყვარებულებს ულამაზეს სპექტაკლს მოუწყობს არიელის დახმარებით.

ᲡᲘᲚᲕᲘᲣ ᲞᲣᲠᲙᲐᲠᲔᲢᲔ

მსოფლიოს თეატრის ერთ-ერთი ლიდერი სილბიუ პურკარატე დაიბადა ბუქარესტში 1950 წელს. დაამთავრა ბუქარესტის თეატრალური აკადემიის სარეჟისორო ფაკულტეტი. წლების მანძილზე იგი მუშაობდა რუმინეთის და ევროპის სხვადასხვა თეატრში, რუმინეთში კი ძირითადად კარიოვასა და ბულანდრას თეატრში. მისი სპექტაკლები აღნიშნულია უამრავი თეატრალური ჯილდოთი და კრიტიკოსთა აღფრთოვანებით როგორც რუმინეთში, ასევე საზღვარგარეთ. მისი სპექტაკლები გამოირჩევა სანახაობრივი სითამამით და დრამატურგიული ტექსტისადმი თავისუფალი მიდგომით. მსოფლიოს ყველაზე ცნობილი საფესტივალო ქალაქები მისი სპექტაკლების მუდმივი მასპინძელია - ავინიონი, ედინბურგი, ტოკიო, მელბურნი, მონრეალი, გლაზგო . მას ეკუთვნის აგრეთვე რამდენიმე საოპერო დადგმა შოტლანდიაში, ბონში, ბუდაპეშტისა და ესენის საოპერო თეატრებში.
მისმა სპექტაკლმა „ფაუსტი“, რომელიც სიბიუს ფესტივალისათვის დაიდგა, დიდი წარმატება მოიპოვა ედინბურგის საერთაშორისო ფესტივალზე 2009 წელს, რასაც მოყვა „გულივერის მოგზაურობა“ 2012 წელს და „ოიდიპოსი“ 2014 სიბიუს ფესტივალისთვის.

ᲞᲠᲔᲡᲐ

პურკარეტეს სამყარო შესანიშნავია და არაჩვეულებრივი.
რა განაპირობებს სილვიუ პურკარეტეს წარმოდგენების წარმატებას?
- მარტივი იდეები, მსახიობთა ხელოვნება, აღტაცებული მაყურებელი, რომელსაც ესმის თეატრალური ხელოვნების მნიშვნელობა.
katarzina visocka PortKultury.pl

PRESS:
Purcărete’s world is beautiful and wonderful.
The most important elements of Silviu Purcărete’s performance: simple ideas, theatre performing, enthralled spectators by the essence of encountering theatricality.
Katarzyna Wysocka, PortKultury.pl

ABOUT THEATER

With 165 years of history, the “Marin Sorescu” National Theatre of Craiova is one of the world’s great theatres by the awards and honors obtained over the years all around the world at the most important international festivals in world. Member of the European Theatre Convention (ETC) since 1995, the “Marin Sorescu” National Theatre of Craiova is the first Central and Eastern European theatre included in this international association, establishing itself as part of the elite of the Romanian and international theatre community through its performances.
An important moment in the recent history of our theatre is represented by the foundation of the International Shakespeare Festival in 1994.
The “Marin Sorescu” National Theatre of Craiova is the only theatre in Romania which was awarded the “Cultural Merit” Order in the rank of Commander, “as a sign of appreciation for the outstanding achievements of National Theatre’s staff who made this cultural institution one of the most famous stages of Romania”.

ABOUT PERFORMANCE

In a strange room, Prospero tells Miranda about their arrival to the island. Miranda, turned then into Caliban, tries to kill Prospero. Ferdinand enters and Caliban, transformed again into Miranda, falls in love with him. The shipwrecked king and his men lament their fate, while Caliban makes friends with Trinculo and Stephano.
Ferdinand and Miranda affirm their love. Caliban and his accomplices conspire to kill Prospero. Ariel reminds the king and his men about their past injustice towards Prospero. Prospero offers the two lovers a magical performance. Caliban and his accomplices are banished. Prospero bids Ariel good-bye, gives up the magic and makes peace with his former persecutors.

SILVIU PURCĂRETE

One of the leaders of world theatre, Silviu Purcărete, was born in Bucharest, Romania in 1950 and studied directing at the Bucharest Theatre Academy. He has worked in Romanian and European theatre for years, most notably for the National Theatre of Craiova and the Bulandra Theatre. His productions have won many awards and great critical acclaim both in Romania and abroad. They are famous for their courageous visual world and the free treatment of dramatic texts. His work has been seen extensively present in the most famous festivals in Edinburgh, Glasgow, Syndey, Tokyo, Montreal, Avignon and etc. Opera credits include La Bohème (Essen), Parsifal (Scottish Opera co-production with WNO), Donizetti’s Roberto Devereux (Wiener Staatsoper) and Rameau’s Castor et Pollux (Opera Bonn). Troilus and Cressida was his first meeting with the company of the Katona Jozsef Theatre, Budapest.
His performance of Faust was a great success at the Edinburgh International Festival in 2009, and was followed by his Gulliver’s Travels, in 2012, Oidip, in 2014, for the Sibiu Festival.

5.10

ჰამლეტი

უილიამ შექსპირი
შექსპირის თეატრი გლობუსი,
დიდი ბრიტანეთი

HAMLET

William Shakespeare
Shakespeare's Globe Presents,
Uk

რეჟისორიები: დომინიკ დრომგული და ბილ ბაკჰარსტი
მუსიკალური გაფორმება: ბილ ბერკლი
მუსიკის ავტორი: ლორა ფორესტ ჰეი
სცენოგრაფია: ჯონათან ფენსომი
ქორეოგრაფი; შან უილიამსი

მონაწილეობენ:
ჯონ დაგლასი, ლადი ემერუვა, ფოებე ფილდსი, მირანდა ფოსტერი, ნაემ ჰაიათი, ბერუჩი ხანი, ტომ ლორენსი, ჯენიფერ ლეონგი, რავირი პარატენი, მეთიუ რომენი, ამანდა ვილკინი, ქეით ბართლეტი

Directed by Dominic Dromgoole and Bill Buckhurst
Composer / Musical Director Bill Barclay
Original Music Laura Forest Hay
Designer Jonathan Fensom
Choreographer Sian Williams

Cast:
John Dougall, Ladi Emeruwa, Phoebe Fildes, Miranda Foster, Naeem Hayat, Beruce Khan, Tom Lawrence, Jenniffer Leong, Rawiri Paratene, Matthew Romain, Amanda Wilkin, Keith Bartlett

შექსპირის თეატრ „გლობუსის“ შესახებ

ლონდონის სანაპირო ზოლში ბენკსაიდის ცენტრში მდებარე შექსპირის თეატრი „გლობუსი“ ერთ-ერთ პოპულარულ ტურისტულ ადგილად იქცა დიდ ბრიტანეთში. ეს თეატრი საქველმოქმედო ორგანიზაციაა და საქმიანობს სახელმწიფო დაფინანსების გარეშე.
თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელია დომინიკ დრომგული. თეატრალური სეზონი გრძელდება აპრილიდან ოქტომბრამდე. გლობუსის სპექტაკლები დიდი პოპულარობით სარგებლობს უცხოელ ტურისტებს შორისაც.
შექსპირის თეატრი „გლობუსი“ განახლდა ნოვატორი ამერიკელი მსახიობისა და რეჟისორის სემ ვანამეიქერის მიერ. იგი მაყურებელს აძლევს უნიკალურ შესაძლებლობას შექსპირის ნაწარმოებების შესასწავლად. ეს კი ხდება იმ შენობაში, რომლისთვისაც შექსპირი თავის პიესებს წერდა. თეატრის საქმიანობაში შერწყმულია ორი მიმართულება: სანახაობა და განათლება.
თეატრი „გლობუსი“ რამდენიმე დეპარტამენტისგან შედგება. ესენია საგამოფენო, ტურისტული და საგანმანათლებლო ნაწილი. გლობუსის საგანმანათლებლო ნაწილს ხელმძღვანელობს პატრიკ სპოტისვუდი. ეს არის დიდი ბრიტანეთის ერთ-ერთი უდიდესი საგანმანათლებლო დეპარტამენტი, რომელიც წელიწადში დაახლოებით 100 000 სტუდენტს ასწავლის შექსპირის შემოქმედებას. გლობუსის ტურისტული და საგამოფენო ნაწილი ღიაა მთელი წლის მანძილზე. ეს ერთადერთი გამოფენაა მსოფლიოში, რომელიც შექსპირის თეატრალურ საქმიანობას ეძღვნება.
იქვე მდებარეობს ბარი და რესტორანი „გედი“ (Swan) და გასართობი ოთახები ულამაზესი ხედებით მდინარე ტემზაზე. მაღაზია „გლობუსში“ კი იყიდება უამრავი სუვენირი, საჩუქარი და წიგნი, რომლებიც ეხმარება მკითხველს ისიამოვნონ შექსპირის ნაწარმოებებით და კარგად შეიმეცნონ იგი.

სპექტაკლის შესახებ

ჰამლეტი, დანიის პრინცი, ვერ ავიდა ტახტზე მამის გარდაცვალების შემდეგ, რადგან ბიძამისმა კლავდიუსმა დაიკავა სამეფო ტახტი, ცოლად კი გარდაცვლილი ძმის ცოლი, ჰამლეტის დედა - გერტეუდა შეირთო. შუაღამისას ჰამლეტს სიზმარში მამის აჩრდილი გამოეცხადა და შურისძიება მოსთხოვა.
ჰამლეტი თავს მოიგიჟიანებს და მსახიობებს სთხოვს დადგან სპექტაკლი, რომლის სიუჟეტი ძალიან ჰგავს მამამისის სიკვდილის ამბავს. ამით სურს მეფის დამნაშავეობაში დარწმუნდეს. შეშინებული კლავდიუსი გადაწყვეტს ჰამლეტი ინგლისში გაგზავნოს. თუმცა გამგზავრებამდე ჰამლეტი კლავს თავისი საყვარელი ქალის ოფელიას მამას - პოლონიუსს, რომელიც გერტრუდას ოთახში ფარდის უკან იმალება.
ორი ადამიანი მიყვება ინგლისისკენ მიმავალ ჰამლეტს. მათ თან მიაქვთ წერილი, რომელშიც მისი მოკვლაა ნაბრძანები. ოფელიას ძმა - ლაერტი შეიტყობს, მამის დაღუპვის ამბავს. გაიგებს, რომ ოფელია გაგიჟდა და დაიფიცებს, რომ მოკლავს ჰამლეტს. ოფელია თავს იხრჩობს, ჰამლეტი კი მის დაკრძალვაზე ჩამოდის დანიაში. მოგვიანებით გაიმართება ორთაბრძოლა, რომელშიც ლაერტი ცდილობს მოწამლული დაშნით მოკლას ჰამლეტი. ორივენი დაიჭრებიან. დედოფალი დალევს ღვინოს ჰამლეტის გამარჯვებისთვის. ღვინო მოწამლულია კლავდიუსს მიერ და ის განკუთვნილია ჰამლეტისთვის. გერტრუდა და ლაერტი კვდებიან. ჰამლეტი კლავს კლავდიუსს, თავად კი თავისი მეგობრის - ჰორაციოს მკლავებში დალევს სულს.

პრესა

დომინიკ დრომგულის ცოცხალი, გასაგებ ენაზე დადგმული „ჰამლეტი“ ძალიან ამაღელვებელია და ახალგაზრდული ენერგიით ავსებს მაყურებელს
დეილი ტელეგრაფი, 2011 წ.

,,მოქნილი და მომაჯადოებელი სპექტაკლი საოცრად მოერგო ღია ცის ქვეშ მდებარე თეატრალურ სცენას“.
ფაინენშალ ტაიმზი, 2011 წ.

PRESS

‘Dominic Dromgoole’s brisk, accessible Hamlet… a touchingly youthful and vulnerable performance in the title role’
The Daily Telegraph, 2011

‘A slick and engaging production cleverly tuned
to outdoor touring locations.’
Financial Times, 2011

ABOUT THEATER

Founded by the pioneering American actor and director Sam Wanamaker, Shakespeare’s Globe is a unique international resource dedicated to the exploration of Shakespeare’s work and the playhouse for which he wrote, through the connected means of performance and education.
Together, the Globe Theatre, Globe Exhibition & Tour and Globe Education seek to further the experience and international understanding of Shakespeare in performance.

ABOUT SHAKESPEARE’S GLOBE

Shakespeare’s Globe has become one of the most popular visitor destinations in the UK, at the heart of the regeneration of London’s Bankside. Shakespeare’s Globe is a charity and continues to operate without annual government funding.
Under the leadership of Artistic Director, Dominic Dromgoole, the theatre season plays in repertory from April to October annually, and has gained an international reputation for performance excellence.
Globe Education, directed by Patrick Spottiswoode, is one of the largest arts education departments in the country, and shares its approaches to the teaching of Shakespeare with over 100,000 students a year. Shakespeare’s Globe Tour and Exhibition is open all year round and is the world’s only permanent exhibition dedicated to Shakespeare’s theatrical career.
Other on-site facilities include the Swan Bar and Brasserie and private entertaining rooms, with stunning views over the River Thames. The Globe Shop sells a wide range of gifts and books, aimed to increase the enjoyment and understanding of Shakespeare.

ABOUT PERFORMANCE

Hamlet, Prince of Denmark, has not succeeded his father as King. On the throne is his uncle Claudius, who married Queen Gertrude immediately upon the death of her husband, the first King Hamlet. At midnight the ghost of the dead King appears to his son on the battlements of the castle and commands revenge.
Hamlet, unsure at first, simulates madness and asks for a performance of a play with a plot much like his father’s murder, so that he can see how the King responds. Claudius, deeply alarmed, plans to send Hamlet to England. However, before Hamlet leaves, he kills Polonius (the father of Ophelia, the woman Hamlet loves) who is hiding behind a curtain in Gertrude’s room.
Two messengers conduct Hamlet towards the voyage to England, bearing letters that order his death when he arrives. Ophelia’s brother Laertes, enraged by the news of his father’s death, finds that his sister is helplessly mad, and swears to kill Hamlet. Ophelia drowns herself, and Hamlet returns to Denmark in time for her burial. Later, at a fencing match where Laertes seeks to stab Hamlet with a poisoned rapier, both men are wounded. Queen Gertrude drinks, in error, the poisoned wine Claudius has prepared for Hamlet. Laertes and Gertrude die; Hamlet, after killing Claudius, collapses in the arms of his friend Horatio and dies.

5.10

ხალხის მტერი

დრამა
რეჟისორი ტომას ოსტერმაიერი

Schaubühne am Lehniner Platz
ჰენრიჰ იბსენის პიესის მიხედვით გადაამუშავა ფლორან ბორჰმეიერმა

AN ENEMY OF THE PEOPLE

Drama
Director Thomas Ostermeier

Schaubühne am Lehniner Platz
By Henrik Ibsen version by Florian Borchmeyer

ხანგრძლივობა: 2 სთ 30 წთ (შესვენების გარეშე)
რეჟისორი: ტომას ოსტერმაიერი
სცენოგრაფი: იან პაპელბაუმი
კოსტიუმების მხატვარი: ნინა ვეტზელი
მხატვრული გაფორმება: კატარინა ზიემკე
მუსიკალური გაფორმება: მალტე ბეკენბახი, დანიელ ფრეიტაგი
დრამატურგი: ფლორიან ბორხმეიერი
გამნათებელი: ერიხ შნეიდერი
ფოტოგრაფი: არნო დეკლერი

მონაწილეობენ:
კრისტოფ გავენდა, ინგო ჰიულსმანი, ევა მეკბახი, ანდრეას შროდერი, დავიდ რულანდი, მორიც გოტვალდი, ტომას ბადინგი

Duration 2 hours 30 minutes no intermissions
Directed by Thomas Ostermeier
Stage Design: Jan Pappelbaum
Costume Design: Nina Wetzel
Music adapted by: Malte Beckenbach, Daniel Freitag
Dramaturgy: Florian Borchmeyer
Light Design: Erich Schneider
Wall Paintings: Katharina Ziemke
Photos by Arno Declair

Cast:
Thomas Bading, Christoph Gawenda, Moritz Gottwald, Ingo Hülsmann, Eva Meckbach, David Ruland, Andreas Schröders

თეატრის შესახებ

Schaubühne 1962 წელს დაარსდა. რეჟისორი ტომას ოსტერმაიერი კი თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელია 1999 წლიდან. მან დიდი ძალისხმევა გაიღო, რათა ჩამოეყალიბებინა მუდმივმოქმედ მსახიობთა დასი, რომლებთანაც დღემდე თანამშრომლობს. პერიოდულად დასს ემატებიან ახალი მსახიობებიც.
თეატრი სულ მცირე 10 საპრემიერო სპექტაკლს უშვებს ერთი თეატრალური სეზონის განმავლობაში გარდა იმ 30 სპექტაკლისა, რომელიც თეატრის რეპერტუარში არსებობს. თეატრის კონცეფციაა ანსამბლურობა, ანუ მსახიობთა და დრამატულ გმირთა ერთიანობა სცენაზე სხვადასხვა სიტუაციებში.
თეატრი მუდამ თანამედროვე ექსპერიმენტული თეატრის ფორმების ძებნაშია და ყურადღებას ამახვილებს თხრობასა და ტექსტის (როგორც თანამედროვე, ასევე კლასიკურის) ზედმიწევნით აღქმაზე. რეპერტუარი მოიცავს როგორც მსოფლიო კლასიკას, ასევე საყოველთაოდ ცნობილი თანამედროვე ავტორების პიესებს. ბოლო 13 წლის მანძილზე, თეატრმა გამართა 90 უცხოური და გერმანული პიესის პრემიერა. ეს თეატრის მუშაობის უმნიშვნელოვანესი შემადგენელი ნაწილია.
რეგულარულმა საერთაშორისო გაცვლითმა პროგრამებმა დიდი წარმატება მოუტანა თეატრ Schaubühne-ს და მის გუნდს. თეატრის შემოქმედებითი ჯგუფი ახლოს გაეცნო განსხვავებულ თეატრალურ ტრადიციებს. თეატრში ისეთი ცნობილი რეჟისორების გვერდით , როგორებიც არიან ტომას ოსტენმაიერი, ფალკ რიხტერი, მიქაელ თალჰეიმერი, მარიუს ვონ მაიენბურგი და პარტიკ ვენგენროტი, ასპარეზი ეთმობათ ცნობილ უცხოელ რეჟისორებს - ამჟამად შაუბუნეში რომეო კასტელუჩის, ქეით მითჩელის, როდრიგო გარსიას , იაელ რონენისა და ქორეოგრაფ კონსტანცა მარკესის დადგმები რეპერტუარის ნაწილია.
ხოლო 2000 წლიდან მოყოლებული შაუბუნეს პროექტი - ახალი დრამის საერთაშორისო ფესტივალი (F.I.N.D.) ცნობილ უცხოელ რეჟისორებს აძლევს საშუალებას თეატრ Schaubühne-ში აჩვენონ თავიანთი ნამუშევრები.

ABOUT THEATER

The Schaubühne was founded in 1962. Since 1999 it has been led by artistic director Thomas Ostermeier. The foundation of his tenure was laid in the formation of a new ensemble of permanently employed actors, who essentially have been working together ever since, regularly extended by new appointments.
The Schaubühne premieres a minimum of ten shows per season alongside a repertoire of over 30 existing productions. Starting from the concept of an ensemble theatre, the actors, dramatic characters and situations of a play take centre stage at the Schaubühne.
The search for a contemporary and experimental theatre language which focuses upon storytelling and a precise understanding of texts – both classical and contemporary – is a unifying element. The repertoire encompasses the great dramatic works of world literature alongside contemporary plays from internationally renowned writers which, with over 90 world and German premieres during the past 13 years, have been a key component of the theatre's work.
The search for new dramatic forms has benefited from a lively international exchange which has regularly brought the Schaubühne and its ensemble into close contact with other theatrical traditions. Alongside directors from Berlin such as Thomas Ostermeier, Falk Richter, Michael Thalheimer, Marius von Mayenburg and Patrick Wengenroth, the Schaubühne frequently offers a platform in Berlin to notable directors from abroad. Currently productions by Romeo Castellucci, Katie Mitchell, Rodrigo García, Yael Ronen and choreographer Constanza Macras are being shown at the theatre. Every spring since 2000 the Festival of International New Drama (F.I.N.D.) has given internationally renowned theatre makers the opportunity to show their work at the Schaubühne.

სპექტაკლის შესახებ

ექიმი სტოკმანი აღმოაჩენს, რომ წყაროს წყალი და სამკურნალო წყალი დაბინძურებულია მავნე მიკროორგანიზმებით სამრეწველო ნარჩენების ჩადინების გამო. იგი გადაწყვეტს გამოაქვეყნოს საგაზეთო სტატია ამის შესახებ და ქალაქის მერიას თხოვოს მილების მიმართულების შეცვლას. გავლენიანი მთავრობის წევრები და ჟურნალისტები დახმარებას აღუთქვამენ. მაგრამ მისი ძმა პიტერი, რომელიც ქალაქის მერია , სერიოზულ შეშფოთებას გამოთქვამს. ამ ფაქტის აღიარების შემთხვევაში საკურორტო ქალაქის ეკონომიკური აღმავლობა საფრთხის ქვეშ აღმოჩნდება. ქალაქის მესვეურები, რომლებმაც მას დახმარება აღუთქვეს, პოზიცია შეიცვალეს. ისინი დაეჭვდნენ ამ ფაქტის გახმაურების მიზანშეწონილობაში და ფაქტის დამალვა გადაწყვიტეს. ექიმი სტოკმანი კი გამჭვირვალობას და ამ ფაქტის შესახებ ხალხის გაფრთხილებას მოითხოვს. მისთვის ეს მხოლოდ დაბინძურებული წყლის საკითხი როდია, არამედ მოქალაქეობრივი თვითშეგნება. იბსენის პიესა ვითარდება პატიოსნებისა და ფანატიზმის გარშემო. რა ბედი ელის სიმართლესა და პატიოსნებას მხოლოდ ბიზნესზე ორიენტირებულ საზოგადოებაში?

პრესა

ყველაფერი ზუსტად განსაზღვრულია, არაფერია ზედმეტი. ეს ცოცხალი და მიზანმიმართული თეატრის საუკეთესო მაგალითია.

ჰაფინგტონპოსტი, ნიუ იორკი, 19 ნოემბერი, 2013

იბსენი ყოველთვის იყო კამათის საგანი. ეს სპექტაკლიც ანთებს ცეცხლს სცენაზე. შინ მიმავალი ადამიანები აუცილებლად ცხა-რე კამათს გამართავენ მანქანაში.

ქეით ჰერბერტი, ჰერალდ სანი, 23 ოქტომბერი, 2012

ჰენრიჰ იბსენის პიესამ „ხალხის მტერი“ მისი გამოსვლიდან წლების შემდეგ აქტუალობა დაკარგა, მაგრამ დღეს პიესა თანამედროვეობას კვლავ მწვავედ ეხება - ტომას ოსტერმეიერმა წარმოადგენს დესპოტური ფინანსური სამყაროს გამაოგნებელი ნაზავს , სამყაროს - მისი მანიპულაციებითა და ნეპოტიზმით. . ის სვამს მთავარ კითხვას - სად და რა არის სიმართლე ფინანსებზე დაფუძნებულ დღევანდელ სამყაროში.

ფრაუკე ვოგელი, RBB Inforadio, 9 სექტემბერი, 2012

1890
ESTABLISHED
BORJOMI
BORJOMI
GEORGIAN MINERAL WATER
БОРЖОМИ
0,5 Л
ბორჯომი

ABOUT PERFORMANCE

Dr. Stockmann discovers that the source of drinking and spa water is riddled with pathogenic micro-organisms, caused by industrial effluence. Stockmann wants to publish the findings in the newspaper and demands that the city council re-route the water pipes. Influential citizens and local journalists promise their support. However, his brother Peter, the mayor, raises some serious concerns: The economic prosperity of the spa town will be threatened. Suddenly the support for Stockman from the town's policymakers begins to wane. They spread seeds of doubt about his plans and try to cover up the fact of the contaminated water. But Stockmann insists on transparency and intends to go public on the matter. For him the affair has long since ceased to be about the polluted health spa, his target is society as a whole. Ibsen's drama wavers on a fine line between honesty and fanaticism. What is the potential for transparency in a commercialised society?

PRESS

"Everything is focused; nothing is overstated. This is vital and purposeful theatre, a perfect example of its kind."

John Branch, Huffington Post, New York, November 19th, 2013

"Ibsen was controversial in his time and this production delivers a volatile adaptation that will trigger heated conversation in the car on the way home."

Kate Herbert, Herald Sun, October 23rd, 2012

"Years after its initial production, Henrik Ibsen's ›An Enemy of the People‹, has lost little of its topicality. Quite the contrary: The piece hits a contemporary nerve. Thomas Ostermeier stages a striking amalgam of the despotic world of finance, with its manipulations and nepotism and questions what is truth in an economically designed world."

Frauke Vogel, RBB Inforadio, September 9th, 2012

გურიელი
შეეხე წარსულს, გაიგე მომავლის გემო!
გურიელი

GEORGIANAMERICANALLOYS
PROUD
TO OPERATE
IN GEORGIA
GEORGIANMANGANESE
VARTSIKHEHPP
FEROMED
gaalloys.com

პროგრამა
PROGRAM
NEW

24 სექტემბერი - 8 ოქტომბერი
24 SEPTEMBER - 8 OCTOBER

25.09

გილგამეში

ეპოსი

თეატრი ,,ქორეა“, პოლონეთი

THE CONCERT "GILGAMESH"

Epic poema

Chorea Theatre, Poland (NEW)

ხანგრძლივობა: 60 წუთი (შესვენების გარეშე)
კომპოზიტორი: ტომაშ კრჟიჟანოვსკი
ფოტოგრაფი: დავიდ სიპნევსკი

მონაწილეობენ:
გუნდი: ჯოანა ჰმელეცკა, ჰუბერტ დომანსკი, სანდრა გიერზეკი, დომინიკა იაროში, მაიკა ჟუსტინა, იოანა კლოსი, მილენა კრანიკი, დომინიკა კრჟიჟანოვსკა, შაან პალმერი, კუბა პალისი, ჟუსტინა სობიერაი-ბედნარეკ, ელინა ტონევა, დარა ვაინბერგი
ჯაზ ტრიო: კრჟისტოფ შმიტკე, ვოიცეხ ტრაჩზიკი, ჰუბერტ ზემლერი
სიმებიანი კვარტეტი ,,ბეფანე“: კამილა ვოიჩიჩკა-მაჩიაჟჩიკი, მალგორზატა კვაშნიაკი, მალგორზატა სიელატიჩკა-სობჩჟიკი, სოფია ლეჩიჩკა

Duration 60 minutes, no intermissions
Composer Tomasz Krzyzanowski
Photographer David Sypniewski

Cast:
Choir: Joanna Chmielecka, Hubert Domanski, Sandra Gierzek, Dominika Jarosz, Majka Justyna, Joanna Klos, Milena Kranik, Dominika Krzyzanowska, Sean Palmer, Kuba Palys, Justyna Sobieraj-Bednarek, Elina Toneva, Dara Weinberg
Jazz trio: Krzysztof Szmytke, Wojciech Traczyk, Hubert Zemler
String Quartet "Befane": Kamila Wójcicka-Maciaszczyk, Małgorzata Kwasniak, Małgorzata Sielatycka-Sobczyk, Zofia Leczycka

ᲗᲔᲐᲢᲠᲘᲡ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ

თეატრი „ქორეა“ დაარსდა 2004 წელს ორი საშემსრულებლო ჯგუფის გაერთიანების შედეგად. პირველი ჯგუფი „ძველი ორკესტრი“ მუსიკალურ და რიტმულ ნაწარმოებებს ასრულებდა. მეორე ჯგუფი - „ცეკვები ლაბირინში“ კი - მოძრაობას და ცეკვას ანვითარებდა. 2004 წლიდან ისინი სხვადასხვა ადგილებში იკრიბებოდნენ. 2007 წელს კი ქალაქ ლოძში დაარსეს ხელოვნების ფაბრიკა, რომელიც მე-17 საუკუნის სამრეწველო რაიონში მდებარეობდა.
„ქორეა“ პოსტმოდერნისტული ჯგუფია. მისი სპექტაკლები კომპლექსურია და რთული. „ქორეას'' წევრები ცდილობენ მოძებნონ კავშირი თანამედროვეობასთან. ამიტომ, მათი წარმოდგენები თანამედროვე კულტურულ ფენებს შეიცავენ. მუსიკაშიც და მოძრაობაშიც „ქორეა“ ქმნის თანამედროვე ენას მრავალფეროვანი ელფერით. ეს არის სათეატრო ენა, რომელიც გვაოცებს სახეების, მიდგომების, მასშტაბების და ტრადიციების მრავალფეროვნებით.

ᲡᲞᲔᲥᲢᲐᲙᲚᲘᲡ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ

,,გილგამეში'' - კონცერტი გუნდის, ჯაზისა და სიმებიანი კვარტეტისათვის.
ტომას კრჟიჟანოვსკის „გილგამეში'', რომელიც სრულდება თეატრ „ქორეას“ მიერ, უძველესი ეპოსის ორიგინალური, მუსიკალური ვარიანტია. ეს არის ეპიკური პოემის - „გილგამეშის“ მიხედვით შექმნილი პირველი მუსიკალური ნაწარმოები, რომელიც შთაგონებულია მივიწყებული აქადური ენის ხმოვანებით და ძველი შუმერების იდუმალებით მოცული კულტურით.
წარმოდგენის მსვლელობისას მაყურებელი ისმენს ლეგენდარული მეფის - გილგამეშის ამბავს, რომელიც ცდილობს ამოიცნოს უკვდავების საიდუმლო და სრულდება აქადურ ენაზე. მას საფუძვლად უდევს ლურსმული დამწერლობით, ჩვ. წ.აღ-მდე II საუკუნეში ქვის ფირფიტებზე შესრულებული ტექსტები. ამ სიმღერებს ენაცვლება სხვა სიმღერებიც, რომლებიც თარგმნილია პოლონურ ენაზე. ნაწარმოებში თანამედროვე მუსიკის ელემენტები ერწყმის ახლო და შორეული აღმოსავლეთის მუსიკალურ ტრადიციებს. პოლიფონიური კომპოზიციები ახალ სიცოცხლეს ანიჭებენ მითიურ სახეებს, რომელთაც მაყურებელი შორეულ და მივიწყებულ სამყაროში გადაყავთ; სამყაროში, რომელიც ჯერ კიდევ სავსეა უაღრესად მნიშვნელოვანი საკითხებით.

ABOUT THEATER

CHOREA Theatre was founded in 2004, as a result of collaboration of two performers groups. First group, The Ancient Orchestra, was developing musical and rhythmical work. Second group, Dances of the Labyrinth, was experimenting on movement and dance. Since 2004 they have been working in several locations. In 2007 they established a permanent base in Factory of Art in the City of Lodz in industrial theatre spaces of 19th century factories.

The choreic character of CHOREA group is postmodernist. CHOREA's performances are complex and thickened environments .Seeking contemporary resonance, CHOREA does not resign from a multitude of cultural references, including those to contemporary culture. Both in music and movement, CHOREA creates a modern language of numerous tones, surprising with the changeability of images, poses, scales and traditions.

ABOUT PERFORMANCE

"GILGAMESH" - concert for a choir, jazz trio and string quartet "Gilgamesh" composed by Tomasz Krzyzanowski performed by CHOREA Theatre is a unique and original reading of one of the oldest surviving epic poems. This is the first full musical adaptation of the "Epic of Gilgamesh" inspired by the sound of forgotten Akkadian language and mysterious culture of Ancient Sumer.

During the concert, the audience can listen to a story of the legendary king – Gilgamesh, and his search of the secret of immortality. Vocal parts in original Akkadian language, based on the ancient texts written in cuneiform on stone tablets from the second century B.C., alternate with songs in Polish translation.

In the musical layer, elements of contemporary music come together with elements of musical traditions from Middle and Far East. Polyphonic compositions give new life to mythical images, and transfer us into a distant, forgotten world full of still valid and important questions and emotions.

26.09

მამის გარეშე

ანტონ ჩეხოვი
მოსკოვის დრამის თეატრი
,,სფერო“, რუსეთი

FATHERLESSNESS

Anton Pavlovich Chekhov
The Moscow drama theater
“Sphera”, Russia (NEW)

ხანგრძლივობა: 120 წუთი
(ერთი შესვენებით)
რეჟისორი: ვლადიმერ სმირნოვი
სცენოგრაფია: დიმიტრი რაზუმოვი
ფოტოგრაფი: ევგენი ლიულიუკინი,
ირინა ეფრემოვა, დიმიტრი მოროზოვი

მონაწილეობენ:
ნელი შმელიოვა, სერგეი რუდზევიჩი, ანა ხალილულინა, ვადიმ ბორისოვი, ალექსანდრ ალექსეევი, პაველ სტეპანოვი, ანატოლი სმირანინი, ევგენია კაზარინა, ეკატერინა დავიდოვა-ტონგური

Duration 2 hours with one interval
Directed by Vladimir Smirno
Designer Dmitry Razumov
Photographer Evgeny Lulukin, Irina Efremova, Dmitry Moroz

Cast:
Nelly Shmeleva, Sergey Rudzevich, Anna Khalilulina, Vadim Borisov, Aleksandr Alekseev, Pavel Stepanov, Anatoly Smiranin, Evgenia Kazarina, Sofia Resnanskaya, Ekaterina Davidova - Tongur

ᲗᲔᲐᲢᲠᲘᲡ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ

მოსკოვის დრამის თეატრი ,,სფერო“ შეიქმნა 1981 წელს, ცნობილი მსახიობის და რეჟისორის, რუსეთის სახალხო არტისტის ეკატერინა ელანსკაიას მიერ. მისი მთავარი იდეა იყო უარი ეთქვა სცენის ჩვეულ განლაგებაზე, აღმოეფხვრა მანძილი და დაემყარებინა „სფერული კომუნიკაცა’’ მსახიობებსა და აუდიტორიას შორის. 1984 წლიდან თეატრი მოსკოვის შუაგულში - ერმიტაჟის ბაღში მდებარეობს. თეატრი ,,სფერო“ შემოქმედებითი კვლევისა და ექსპერიმენტების ადგილია.

ᲡᲞᲔᲥᲢᲐᲙᲚᲘᲡ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ

რეჟისორმა ვლადიმერ სმირნოვა თეატრში დებიუტი ანტონ ჩეხოვის ანტონ ჩეხოვის ,,პლატონოვის“ ორიგინალური ვერსიის განხორციელებით დაიწყო. პიესის საკუთარი ვერსიის ჟანრი მან განსაზღვრა - ,,24 ეპიზოდი სიყვარულამდე, სიყვარულის შემდეგ და სიყვარულის ნაცვლად“. პიესის გმირები გარემოებათა მსხვერპლნი არიან, რის გამოც შორს არიან სიყვარულისგან, თითქოსდა აღარც კი არსებობენ. თითოეული მათგანი გრძნობს მღელვარებას, სურს გაითავისუფლოს თავი ამ მძიმე ხვედრისგან, მაგრამ ეს მათ ძალებს აღემატება. ისინი გვანან შუშის ქილაში გამომწყვდეულ პეპლებს, რომლებიც დაფრინავენ ერთმანეთის გვერდით, მაგრამ ვერ ხვდებიან, რომ ქილის თავსახური დახურულია. აღსასრულის დღე კი დიდი ხანია, რაც ნაწინასწარმეტყველებია.

ᲞᲠᲔᲡᲐ:

,,პიესაში ,,უმამობა“ ერთმანეთს ენაცვლება ახსნა-განმარტებები, ურთიერთბრალდებები და პრეტენზიები, სიყვარული და მეგობრობა, ურთიერთობის გარკვევა პერსონაჟებს შორის. პიესის თითქმის ყველა გმირი შუბლზე პისტოლეტს მიიბჯენს, მაგრამ, როგორც ამ ჟანრის პიესებში ხდება, თავს არავინ იკლავს.

ოლგა ეგოშინა

ABOUT THEATER

Moscow drama theater “Sphera” is the first theater in Moscow with the audience surrounding the stage area, which enables directors and actors to maximize the stage’s potential.
It was created in 1981 by the famous Russian actress and director, People’s Artist Ekaterina Elanskaya. The main idea of the theater was to reject the traditional box set that separates the stage from the auditorium and to create “the sphere of communication” between the actors and the audience. Since 1984 the theater has been located in the heart of Moscow, Hermitage Garden.

ABOUT PERFORMANCE

Vladimir Smirnov, made his debut as a theater director in “Sphera” staging his own version of the famous Chekhov’s play “Platonov”. He defined the genre of the play as “24 episodes before, after and instead of love”. The characters of the play are being under the influence of the circumstances which move them away from love and existence. Each of them is feeling light and affection and trying to break loose from the grip of evil destiny but it is above their strength. The characters are like butterflies caught in a glass jar and they fly one after the other without realizing that the lid is closed and the final is predestinated.

PRESS:

«...A series of explanations and explanation of the relationship, mutual claims, love, friendship - brought into “Fatherless” to the fact that virtually all the main actors tray gun to his head ... However, according to the genre - neither suicide will not take place ...
Olga Egoshina, «New news»

29.09

მარია დიდი ქალაქიდან

საკონცერტო თეატრლური წარმოდგენა, რომელსაც საფუძვლად უდევს ასტორ პიაცოლას ტანგოს მოტივებზე შექმნილი ოპერეტა - ,,მარია ბუენოს აირესიდან“

ანამარია ლანგი და Barefoot Musicians Production-ი, უნგრეთი

MARY FROM THE METROPOLIS

Concert-theatre performance / Tango Operita

Inspired by Piazzolla's tango operitta "Maria de Buenos Aires"

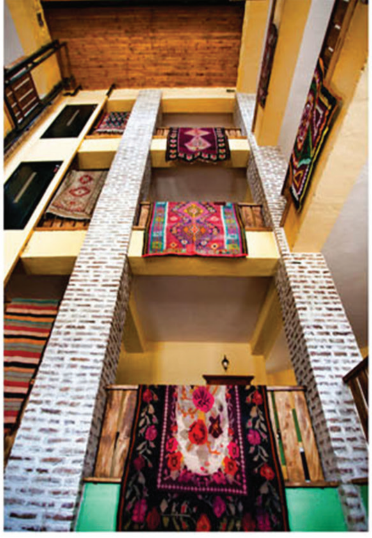
ხანგრძლივობა: 70 წუთი შესვენების გარეშე
რეჟისორი: რონალდ რაბა
მუსიკალური რეჟისორი: კატალინ კოლტაი
კომპოზიტორი: ასტორ პიასოლა
სცენოგრაფი: ფრუსინა ნაგი
ქორეოგრაფი: ვერონიკა ვამოსი
მუსიკა ადაპტირებულია კვინტეტ „ფეხშიშველა მუსიკოსები“-ის (Barefoot Musicians) მიერ

მონაწილეობენ:
ანა მარია ლანგი, არონ დოკზი, ზსოლტ ბარტეკი, კატალინ კოლტაი, ზსანეტ სზაცკერი, ცსაბა ფერვაგნერი

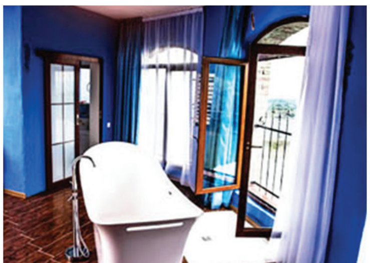
Duration 70 minutes, without intermission
Directed by Roland Rába
Music director Katalin Koltai
Composer Astor Piazzolla
Music Adapted by The Quintet of Barefoot Musicians
Designer Fruzsina Nagy
Choreographer Veronika Vámos

Cast:
Annamária Láng, Áron Dóczi, Zsolt Bartek, Katalin Koltai, Zsanett Szatzker, Csaba Fervágner

Best Address-
Royal Batoni



Chateau Mere,
the reason you
want to return!



ᲗᲔᲐᲢᲠᲘᲡ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ

შემოქმედებითი ჯგუფი „ფეხშიშველი მუსიკოსები“ Barefoot Musicians დაარსდა 2006 წელს. ანსამბლის წევრების აზრით, მუსიკისადმი დამოკიდებულება უნდა იყოს სუფთა, თავისუფალი - ანუ ფეხშიშველი. სწავლის პერიოდში მუსიკოსებმა და მსახიობებმა შეითვისეს თავიანთი ხელობის ტრადიციები და მიიღეს საფუძვლიანი ცოდნა, თუმცა მათი მთავარი მიზანია რომ მუსიკას მიანიჭოს ხელოვნებას თამაშის, ექსპერიმენტისა და აღმოჩენის ხასიათი და გადასცეს ფართო აუდიტორიას იგივე ენთუზიაზმით, რაც მათ თვითონ გააჩნიათ.
ანსამბლი მუდმივად ცდილობს წარმოადგინოს თანამედროვე კომპოზიტორები, თუმცა ასრულებენ ძველ ნაწარმოებებსაც, მაგრამ თანამედროვე მუსიკასთან კომბინაციაში.
მათი პროექტები მოიცავს კამერულ, თანამედროვე და ექსპერიმენტულ მუსიკას, ინტერდისციპლინარულ ნამუშევრებს, ახალგაზრდულ პროექტებს. მათი მიზანია მაყურებელთან და მსმენელთან გულახდილი კომუნიკაცია და დიალოგი, რაც კლასიკურ და თანამედროვე მუსიკას უფრო სასიამოვნოს და გასაგებს ხდის ფართო წრისათვის.

ᲡᲞᲔᲥᲢᲐᲙᲚᲘᲡ ᲨᲔᲡᲐᲮᲔᲑ

„მარია დიდი ქალაქიდან’’ - საკონცერტო-თეატრალური წარმოდგენაა, რომელიც ეფუძნება ტანგოს მეფის - ასტორ პიაცოლას ტანგოს მოტივებზე შექმნილ სიმღერებს და ოპერას.
„მარია ბუენოს აირესიდან“ პიაცოლას ერთადერთი ოპერაა. მარია, სპექტაკლის მთავარი გმირი, ქალაქის ქუჩებში დადის და ქალისთვის ჩვეულ მრავალ განსაცდელს გამოივლის.
„ფეხშიშველი მუსიკოსები“ იყვნენ პირველები, რომლებმაც სთხოვეს ასტორ პიაცოლას წარმომადგენლებს მისი სიმღერების უნგრულ ენაზე შესრულების ნებართვა. ეს საკონცერტო-თეატრალური წარმოდგენა შთაგონებული იყო ლათინურ - ამერიკული პოეზიით და პიაცოლას ორიგინალური მუსიკით, რომელმაც შეცვალა წარმოდგენა ტანგოზე.

ᲞᲠᲔᲡᲐ:

პიაცოლას მუსიკა თანამედროვეა და მელოდიური. ავტორი გვთავაზობს ჰარმონიებს და ინტერვალებს, ვარიაციებს და ხმის ეფექტებს, რაც ძალიან სასიამოვნო მოსასმენია. გიტარისტ კატალინ კოლტაის წინაშე მართლაც რთული ამოცანა იდგა. ნოტებისა და ჩანაწერების მიხედვით, მას ორკესტრისთვის შექმნილი ნაწარმოები უნდა გარდაექმნა კვინტეტის შესაბამისად. მან შესანიშნავად გაართვა თავი ამოცანას და შედეგიც ბრწყინვალეა.
ანდრას მუსეი

ABOUT THEATER

The Artistic Group of Barefoot Musicians - was established in 2006. The ensemble is founded on the notion that one’s approach to music should always endeavor to be fresh and unencumbered - hence, barefoot. Throughout their years of formal training, the musicians and collaborating artists have absorbed the traditions and fundamental knowledge of their craft; still, their chief aim is to approach their music and art in the spirit of play, experiment and discovery, thus conveying their enthusiasm to a broader audience.
The projects of BAREFIIT Musicians include chamber music, interdisciplinary performances, youth projects, and forays into contemporary experimental music, all aim to foster the open and candid communication so vital to beginning a dialogue between artists and audience members of diverse backgrounds, while making classical and contemporary music accessible to and enjoyable for a wider audience.

ABOUT PERFORMANCE

Our Lady of Gotham is a concert-theatre production based on tango songs and opera extracts by Astor Piazzolla, king of the tango.
Maria de Buenos Aires is the only opera Piazzolla composed. María, the heroine, strolls the streets of the city like a shabby kitten, experiencing the extremities of women’s existence. This depressed and sensual woman haunts the city that revels in grief.
The creative team were the first group to obtain permission to perform extracts and tango songs in Hungarian from Astor Piazzolla’s assignees. The concert-theatre production was conceived, inspired by the rambling Latin American poetry and the composer’s compelling oeuvre, which altered the notion of tango.

PRESS

Piazzolla’s music is modern and tuneful, rich in surprising harmonies, intervals, twists and sound effects, but it always remains harmonious and enjoyable. Guitarist Katalin Koltai was faced with a genuinely difficult task. Using sheet music and recordings, she had to convert the original material, composed for orchestra, into a work that suited the quintet. She has coped with the challenge brilliantly; the result is exquisite.” (András Muzsay)

General sponsor: OTP Bank
Official sponsor: Magyar Telekom
Participating sponsors: NKA, Quantis Group, Primaqua Kft, MoveArtis Kft

ARTICLES ABOUT GEORGIA IN INTERNATIONAL MEDIA

BBC INCLUDED MESTIA AIRPORT TO LIST OF “THE 10 MOST BEAUTIFUL AIRPORTS IN THE WORLD”

BBC TRAVEL: DISCOVERING WINE IN GEORGIA

GEORGIA’S DARTLO VILLAGE TO BECOME A HERITAGE MARVEL, WITH WORLD BANK SUPPORT

1.10

ᲡᲐᲡᲝᲬᲐᲠᲙᲕᲔ-ᲗᲘᲚᲔᲑᲘᲡ ᲖᲦᲕᲐᲠᲖᲔ

თანამედროვე ცეკვა

არი ოაას პროდუქცია, ნორვეგია

ON THE DESPERATE EDGE OF NOW

Contemporary dance

Kari Hoaas Productions, Norway

ხანგრძლივობა: 70 წუთი (შესვენების გარეშე)
რეჟისორი: კარი ჰოასი
ხმის რეჟისორი: მორტენ პეტერსენი
განათება: ტობიას ლეირა
სცენის დიზაინი: კარლ ნილსენ-ლავი
კოსტიუმების მხატვარი: საინ ვასშუსი
ქორეოგრაფი: კარი ჰოასი
ფოტოგრაფი: მარიუს ჰოგი

მონაწილეობენ:
კენეთ ფლაკი, ანტერო ჰეინი, ერიკ რულინი, ოსკარ სანესანი, ენტონ რეთლინგი
თანაპროდიუსერები:
დანსერენა ნორდი, ტუ სინი, რას სანდეს კულტურუსი, ბოერუმ კულტურუსი.
მხარდამჭერები:
ნორვეგიის ხელოვნების საბჭო; მსახიობთა ფონდი; ხმისა და გამოსახულების ფონდი

Duration 70 min no intermission
Choreographed by Kari Hoaas
Sound design: Morten Pettersen
Lighting design: Tobias Leira
Stage design: Carl Nilssen-Love
Costume design: Signe Vasshus
Photographer: Marius Hauge

Cast:
Kenneth Flak, Antero Hein, Erik Rulin, Oscar Suneson, Anton Wretling
Co-producers:
Dansearena Nord, Tou Scene, RAS/ Sandnes Kulturhus, Bærum Kulturhus
Creation support:
Arts Council Norway, Fund for Performing Artsits, Fund for Sound an Image

Touring support provided by Norwegian Department of Foreign Affairs, Norwegian Performing Arts Hub, and Arts Council Norway

თეატრის შესახებ

კარი ჰოას პროდაქშენი შეიქმნა 2004 წელს ნორვეგიელი მოცეკვავისა და ქორეოგრაფის კარი ჰოასის მიერ. კარი ჰოასი ექსპერიმენტული მეთოდის გამოყენების გზით სწავლობს თანამედროვე ცეკვის საზღვრებს და მოქნილი მეთოდებით ცდილობს შექმნას და წარმოადგინოს სანახაობა, რომელიც მის პირად მხატვრულ გამოცდილებას ეფუძნება.

კარი ჰოასის სპექტაკლები წარმოდგენილი იყო ამერიკაში, დომინიკის რესპუბლიკაში, იორდანიაში, პალესტინაში, ესპანეთში, საფრანგეთში, შვედეთში, გრენლანდიაში და მთელ ნორვეგიაში. ისეთ საკონცერტო დარბაზებში, როგორიცაა Dance Theater Workshop-ი და P.S.-ი ნიუ იორკში და Dance House/ National Stage for Dance ნორვეგიაში და სხვა.

„ჩემს სოლო და ჯგუფურ ნამუშევრებში ვიყენებ ჩემს საცეკვაო გამოცდილებას. ვცდილობ შევქმნა მრავალფეროვანი და მიმზიდველი წარმოდგენები, რომლებიც იწვევენ კამათს. გარდა ამისა, ვცდილობ, ჩემმა სპექტაკლებმა შეინარჩუნონ ჰუმანურობა და დაამყარონ კავშირი სხვა კულტურებთან და ისტორიასთან." - კარი ჰოასი

სპექტაკლის შესახებ

,,ხომ მშვენიერი ქმნილებაა ადამიანი: ჭკუით დიდებული, უსასრულო ნიჭიერებით, აგებულებით - ახოვანი, მიხვრა-მოხვრით საოცარი, საქმით სწორი ანგელოზისა, გონიერებით ღვთისა - და ეს თვალი ქვეყანისა, ეს ცხოველთა მეფე ჩემთვის მხოლოდ მიწა და მტვერია"
უ. შექსპირი , „ჰამლეტი"

სამყაროში, რომელშიც ადამიანებს არაფრის სჯერათ; ის, ვისაც რაღაცის სწამს, საფრთხედ იქცევა.

წარმოდგენაში ,,,სასოწარკვეთილების ზღვარზე" მხოლოდ მამაკაცი მონაწილეობენ - ჩვენ ვცდილობთ შევისწავლოთ რა არის მამაკაცური სიძლიერე და მამაკაცური კულტურის გავლენა;

,,ამ ცეკვით შევეცადე მეჩვენებინა კოლექტიურობისა და თანამშრომლობის იდეა, ურთიერთობა, სადაც რიტუალები, ორთაბრძოლა და კონკურენცია დიდ როლს თამაშობს. მინდოდა გამეგო სად გადის ბუნდოვანი ზღვარი მეგობრობასა და დაპირისპირებას შორის, ძმობასა და მტრობას შორის , კოლექტივსა და ცალკეულ პიროვნებას შორის " - კარი ჰოასი.

პრესა:

„აკრობატული ილეთებითა და ცეკვის ენით გადმოცემული სანახაობით კარი ჰოასი შეგვახსენებს მამაკაცის ყოველდღიურ ყოფაზე, რომელშიც მისი სხეული გამოყენებულია, როგორც ძალა და საშუალება. ცეკვის ავტორს გადავყავართ სხეულის ფლობის სრულიად სხვა განზომილებაში. ამ შრომის სიხშირეს, სევდას და სიმძიმეს ემატება იუმორი და მხიარულება და მოულოდნელი მინიშნება ცეკვის ისტორიაზე".

კლაუდია გალჰოსი, ცეკვის მკვლევარი, ბარენცის ცეკვის ფესტივალი, ნორვეგია, 2013 წლის ნოემბერი

ABOUT THEATER

Dedicated to exploring the boundaries of contemporary dance through an experimental approach and inclusive layering of disciplines, Norwegian dancer and choreographer Kari Hoaas established Kari Hoaas Productions in 2004, as a flexible vehicle to produce and present dance/theater productions based on her personal artistic expression. In my solo and group works I draw on my experience with various forms of dance and performance. I strive to create complex and engaging performances that allow for ambiguity and contradiction, while retaining a profoundly human expression that stays connected to the larger culture and shared history. Kari Hoaas Productions has been co-produced, presented and toured in the USA, Dominican Republic, Jordan, Palestine, Spain, France, Sweden, Greenland and all over Norway at venues such as Dance Theater Workshop and P.S. 122 in New York and Dance House/ National Stage for Dance in Norway among many others.

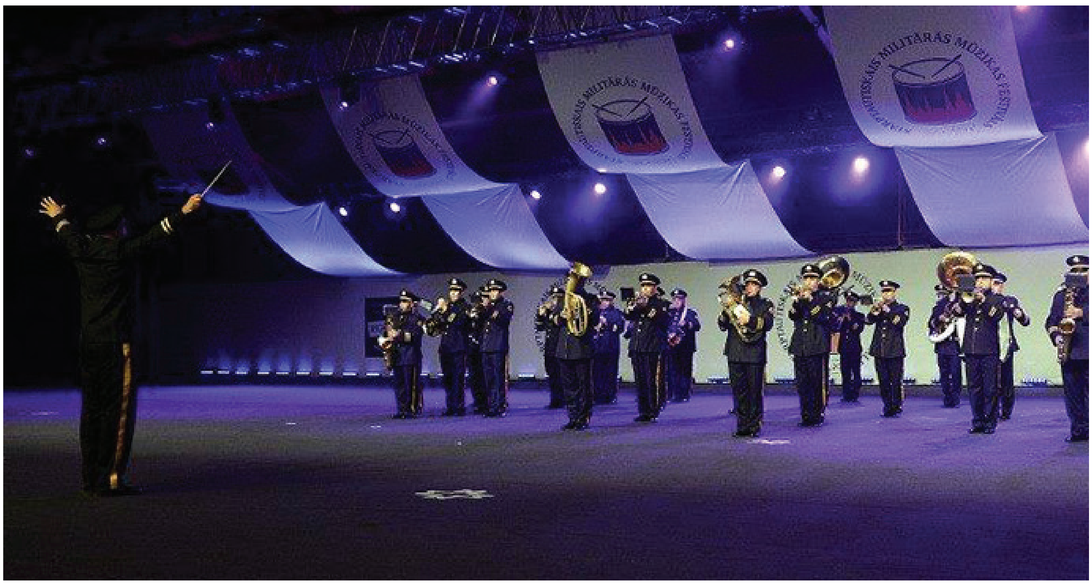
ABOUT PERFORMANCE

What a piece of work is a man! How noble in reason! how infinite in faculties! in form and moving how express and admirable! In action how like an Angel! In apprehension how like a god! The beauty of the world! The paragon of animals! and yet to me, what is? this quintessence of dust?" Hamlet, W. Shakespeare
In a world where people believe in nothing, anyone who believes in something becomes a threat. On the desperate edge of now is an evening length dance work conceived for an all male cast, investigating masculinity, physicality and the impact of male cultures;
"I have in the work tried to investigate ideas of collectivity and collaboration, where ideas of ritual, combat and competition has played a part. Looking at playing with and trying to find that blurry line between camaraderie and combat? Friends and foes? Collective and individual?" - Kari Hoaas

PRESS:

About Shadows, Dreams And Reality
In an acrobatic and imaginative composition of dance lexicon, Kari Hoaas reminds us of the male quotidian labor that uses (and abuses) the body as a tool and force –She gives us the dimension of the technical dominium of the body. The density and melancholy and the hardness of such labor, but she also gives us humor and joyful and unexpected references to the History of dance, such as the dance of one strongly bodily built dancer in a duet with a dark used green, working outfit, an overall that brought to mind one of Pina Bausch's most kitsch scene with Dominique Mercy as a protagonist, in a tutu dress and high heels...
- Claudia Galhós, dance scholar, Dansefestival Barents, Norway, November 2013

განსაკუთრებული სტუმარი
SPECIAL GUEST



საქართველოს შეიარაღებული ძალების ეროვნული გვარდიის
სამხედრო ორკესტრს ჩვენი ფესტივალი მასპინძლობს

Our festival will host the Georgian National Guards Military Orchestra

1991 წელს, საქართველოს შეიარაღებული ძალების ჩამოყალიბებასთან ერთად, საქართველოს შეიარაღებული ძალების ეროვნული გვარდიის სამხედრო საჩვენებელი ორკესტრი შეიქმნა. თავდაპირველად, საქართველოს შეიარაღებული ძალების ორკესტრის რეპერტუარში, ძირითადად, სახელმწიფო ჰიმნები, სამხედრო მარშები თუ სამგლოვიარო მუსიკალური ნაწარმოებები შედიოდა. ბოლო პერიოდში შეიარაღებული ძალების ჩასაბერ-ინსტრუმენტული ორკესტრი მსოფლიოში აღიარებული კომპოზიტორების კლასიკურ და თანამედროვე ნაწარმოებებსაც ასრულებს. სამხედრო ორკესტრს არაერთ ოფიციალურ ღონისძიებაში მიუღია მონაწილეობა. საქართველოს შეიარაღებული ძალების ორკესტრმა 2008-2009 წლებში უკრაინის ქალაქ სუმში, ხოლო 2014 წელს ლატვიის დედაქალაქ რიგაში გამართულ სამხედრო მუსიკის ფესტივალებში მიიღო მონაწილეობა. სამხედრო ორკესტრს რეპერტუარის მრავალფეროვნება საინტერესო სოლო საკონცერტო მოღვაწეობის საშუალებას აძლევს. უკვე მეორე წელია შემოქმედებითი ჯგუფი ფესტივალ „ART-გენზე“ დიდი წარმატებით გამოდის. 2014 წელს სამხედრო ორკესტრმა მსოფლიოში აღიარებულ პიანისტებთან, ლექსო თორაძესა და ედიშერ სავიცკისთან ერთად, საქართველოში კონცერტები გამართა. 2012 წელიდან სამხედრო ორკესტრს კობა მერმანიშვილი ხელმძღვანელობს.

Georgian National Guards Military Band history starts out in 1991, time when Georgian Armed Forces was established. In the beginning its repertoire consisted of National Anthems, military and military funeral marches. Later the Band extended the list of performed music and nowadays, besides official music, Georgian Armed Forces Military Band performs world known composers' works both classical and contemporary genre. Starting 2008 Georgian Armed Forces Military Band has participated in International Military Bands' Festivals. Diverse repertoire gives the Band's an opportunity of planning dynamic concert calendar. It includes participation in various Georgian Art Festivals as well as joint concerts with foreign Military Bands the highlight of 2014 were series of performances witfh world class pianists Lekso Toradze and Edisher Savitski. Since 2012 Artistic Director of Georgian Armed Forces Band is Koba Mermanishvili.

ანანო მოსიძე
ANANO MOSIDZE

როცა რამპა ქვრება
WHEN THE LIGHTS ARE OUT

მუსიკისა და დრამის თეატრი
MUSIC AND DRAMA THEATRE

გამოფენის გახსნა
Exhibibion Openning:
27.09, 20:00

ყოველი კონკრეტული კოსტიუმი კონკრეტულ სპექტაკლს ემსახურება, კონკრეტულ არტისტს, კონკრეტულ სათქმელს...
როცა რამპა ინთება, ისინი თავის სათქმელს ამბობენ...
რა ხდება მაშინ, როცა შუქი ქვრება, როცა კოსტიუმები თავის საკიდებს უბრუნდებიან...
ამ ყველაფერს ნახავთ ანანო მოსიძის პერსონალურ გამოფენაზე

„როცა რამპა ქვრება“.

Each specific costume fits a particular performance, particular artist, particular story....
When the stage ramps are lit, they start to talk...
What happens after lights fade away, when the costumes are back to their places...
This will be revealed at Anano Mosidze's personal exhibition

"When the lights are out"

ანანო მოსიძე - მხატვარი. 1998 წელს დაამთავრა თბილისის აპოლონ ქუთათელაძის სახელობის სამხატვრო აკადემია ტანსაცმლის მხატვრული მოდელირების სპეციალობით. 2003 – 2005 წლებში კითხულობდა ლექციებს ივანე ჯავახიშვილის სახელობის სახელმწიფო უნივერსიტეტში. მისი სადებიუტო ნამუშევარი იყო, 2001 წელს, მიხეილ თუმანიშვილის სახელობის კინო მსახიობთა თეატრში გიორგი სიხარულიძის მიერ განხორციელებული სპექტაკლი ლევ ტოლსტოის „ანა კარენინა“ .
2005 წლიდან დღემდე მუშაობს თბილისის ვასო აბაშიძის სახელობის მუსიკისა და დრამის სახელმწიფო თეატრში. მისი პირველი სპექტაკლი ამ თეატრში იყო ალბერ კამიუს „ჭირი“ (რეჟისორი – დავით დოიაშვილი). მას შემდეგ ანანო მოსიძემ ამავე თეატრში ოცამდე სპექტაკლი გააფორმა. მათ შორის, განსაკუთრებული აღნიშვნის ღირსია ისეთი სპექტაკლები, როგორიცაა: „მარლენ დიტრიხი“, უილიამ შექსპირის „მაკბეტ“ და „(შუა)ზაფხულის ღამის სიზმარი“. სამივე სპექტაკლის რეჟისორი დავით დოიაშვილი იყო, ასევე მნიშვნელოვანია მის მიერ გაფორმებული ქორეო-დრამა „კარმენი“ (დამდგმელი ქორეოგრაფი – კოტე ფურცელაძე), ედმუნდ როსტანის „სირანო დე ბერჟერაკი“ (რეჟისორი – დავით დოიაშვილი), მაქსიმ გორკის „ფსკერზე“ (რეჟისორი – დავით დოიაშვილი) და სხვა. 2010 წელს რიეკის (ხორვატია) კამერული სპექტაკლების საერთაშორისო ფესტივალზე ანანო მოსიძე გამარჯვებული გახდა ნომინაციაში „საუკეთესო კოსტუმების მხატვარი“ სპექტაკლისათვის „მაკბეტი“ (რეჟისორი – დავით დოიაშვილი).

Anano Mosidze - an artist. In 1998 graduated from the Apolon Kutateladze Academy of Fine Arts with specialty - Fashion Feature Modeling. 2003 - 2005 she delivered lectures in Tbilisi State University. Anano made her debut in 2001 with play directed by Giorgi Sikharulidze and performed in Tumanishvili Theatre - Leo Tolstoy's "Anna Karenina". Since 2005 she has been working at Vaso Abashidze Music and Drama State Theatre. Her first play was Albert Camus' The Plague "(Director - David Doiashvili). Since then, Anano Mosidze has decorated up to twenty performances. Among those, "Marlene Dietrich", William Shakespeare's "MakbeTH" and "A (middle) Midsummer Night's Dream". All three plays were Directed by David Doiashvili. Choreo-Drama "Carmen" (Choreographer - Kote Purtseladze), Edmund Rostan "Cyrano de Bergerac" and Maxim Gorky "Bottom" also should be noted. In 2010 Anano MOSIDZE became a winner in the nomination "Best Costume Artist" for the play "Makbe TH" (Director - David Doiashvili) in Rijeka (Croatia) International Festival of Chamber Performances.

ნინო სურგულაძე
NINO SURGULADZE

ნინო სურგულაძის კოსტიუმების გამოფენა
PERSONAL EXHIBITION OF NINO SURGULADZE

მარჯანიშვილის თეატრი
MARJANISHVILI THEATRE

გამოფენის გახსნა
Exhibition Openning:

24.09, 20:00

ნინო სურგულაძე - მხატვარი. დაამთავრა თბილისის სახელმწიფო სამხატვრო აკადემიის ფერწერის ფაკულტეტი, კინო-ტელე მხატვრობის განხრით.

1993-94 წლებში სწავლა გააგრძელა ნიუ-იორკის უნივერსიტეტში თეატრის მხატვრობის მიმართულებით, მოგვიანებით თავად კითხულობდა ლექციებს ტენესის უნივერსიტეტში. 2004 წელიდან მუშაობს როგორც, კოსტიუმების მხატვრი რეჟისორ ლევან წულაძესთან ერთად (ჯერ „თეატრალური სარდაფში“, ხოლო 2011 წლიდან კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატულ თეატრში). მხატვრულად გაფორმებული აქვს ოცზე მეტი სპექტაკლი. მუშაობს სხვადასხვა რეჟისორებთან კინოსა და თეატრში, როგორც სცენოგრაფი დაკოსტიუმების მხატვარი.

2014 – 2015 წელს მაყურებელმა იხილა ნინოს სურგულაძის პერსონალური გამოფენა „ თეატრალური კოსტიუმები“ თეთრ გალერეაში, მარჯანიშვილის თეატრსა და მწერალთა სახლში. ასევე მონაწილეობა მიღებული აქვს რამდენიმე ჯგუფურ გამოფენაში. 2015 წელს, პრაღის კვადრენიალზე, წარმოდგენილი იყო მისი ნამუშევრები მარჯანიშვილის თეატრის სპექტაკლებიდან „როგორც გენებოთ” და „დეკამერონი“ (რეჟისორი ლევან ჭულაძე).

ნინო სურგულაძის ნამუშევარზე ჟურნალი “გარდიანი” წერდა: „ნინო სურგულაძის კოსტიუმები დაუდევრად მდიდრულია და ისეთი შთაბეჭდილება გრჩება, თითქოს მდიდარი ფანტაზიის პატრონმა მექუდემ საქმე ისე მოაწყო, რომ უქუდოდ არც ერთი თავი არ დარჩენილიყო.“ უილიამ შექსპირი „ როგორც გენებოთ „ რეჟისორი ლევან წულაძე (2012 წელი თეატრი გლობუსი).

Nino Surguladze - Artist. Nino graduated from Tbilisi State Academy of Fine Arts, majoring in Film and Television set-design. In 1993-94 she continued her studies at New York University in the Theater design, later lectured at the University of Tennessee. In 2004 Nino started to work as a costume designer with Levan Tsuladze at “basement theatre” and since 2011at Marjanishvili State Drama Theatre). Decorated more than twenty performances. She Works with various film and theatre directors as a scenographer, costume and set designer. 2014 - 2015 Nino Surguladze held personal exhibitions “theatrical costumes” in the White Gallery, at Marjanishvili State Drama Theater and Writers House. Also participated in various group exhibitions. In 2015 her works were presented on Prague Qvadrenial from the theater performances of Marjanishvili State Drama Theater “As You Like It” and “The Decameron” (Directed by Levan Tsuladze). “The Guardian” wrote: “ There is a shambolic chic to Nino Surguladze’s costumes and it seems that an exuberant milliner has ensured no deserving head go without a hat.” William Shakespeare, “As You Like It,” directed by Levan Tsuladze (Globe Theatre in 2012).

ᲐᲜᲣᲙᲐ ᲛᲣᲠᲕᲐᲜᲘᲫᲔ
ANUKA MURVANIDZE

ᲒᲠᲘᲛᲘᲡ ᲨᲝᲣ, ᲘᲜᲡᲢᲐᲚᲐᲪᲘᲐ
THE MAKE-UP SHOW, INSTALLATION

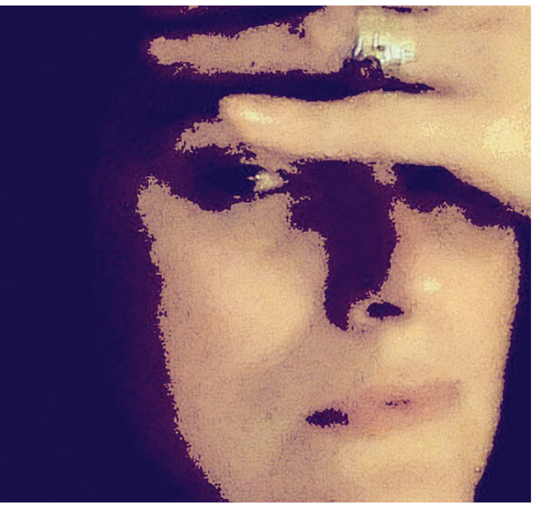
ᲙᲐᲮᲐ ᲑᲐᲙᲣᲠᲐᲫᲘᲡ ᲛᲝᲫᲠᲐᲝᲑᲘᲡ ᲗᲔᲐᲢᲠᲘ
MOVEMENT THEATRE

გამოფენის გახსნა
Exhibition Openning:

27.09, 22:00

გრიმის შოუ - ინსტალაცია წარმოადგენს ხელოვნებასა და გრიმს ერთგვარ სინთეზს. შოუს განმავლობაში ვაჩვენებთ ორ განზომილებას, ცხოვრებას და თეატრს. ინსტალაცია წარმოადგენს მოხატულ მანიკენებს და ადამიანის სხეულზე შესრულებულ თეატრალურ გრიმს . ამის მეშვეობით ადამიანი იქმნება თეატრალურ პერსომაჟად და შეყავს მაყურებელი ჯადოსნურ სამყაროში. ყველას შეუძლია შემოგვიერთდეს და ეზიაროს თეატრის სამყაროს, მხოლოდ იმ შემთხვევაში თუ კი ის შეეხება თეატრალურ გრიმს და გახდება შოუს ნაწილი.თეატრალური გრიმი ეს ის სამყაროა სადაც ზღაპარი იწყება

The show contains synthesis of art and theatrical make up. We go through two dimensions, life and theater majestic world. The installation of mannequins and human body panted as fantasy theatrical character which welcomes audience in to the world of theater. Everybody can be involved and be a part of theater world, but there is one magical moment that can transform you and make you a real theater person, this is makeup and this is where fairytale begins



მრავალი წლის მუშაობის გამოცდილება მქონე ვიზაჟისტ-გრიმიორი და პედაგოგი ანუკა მურვანიძე A.M Art Production – მაკიაჟის სკოლის დამფუძნებელია.
1991 წელს პროფესიული განათლება Le Comte & Weilers Make up Academy, ამსტერდამი და მოგვიანებით (2008 წელს) პარიზში Make up Forever Academy და (2010 წელს) Smashbox Trainer Certificate, ინგლისში მიიღო. 2011 წელს LSPR School – PR and management skills, თბილისი. განათლების ხარისხის განვითარების ეროვნული ცენტრი, სერტიფიკატი, 2015 წელი.
დღეს, კითხულობს ლექციებს საკუთარ სკოლაში რომელშიც ისწავლება გრიმი და მაკიაჟი. ატარებს ლექციებს და ტრეინინგებს კინოსა და თეატრის უნივერიტეტში, სამხატვრო აკადემიაში და ბაქოს ხელოვნების უნივერსიტეტში.
ასევე თანამშრომლობს მოდის კვირეულთან, სამოდელო სააგენტოებთან, დიზაინერებთან და მოდის ჟურნალებთან. აქვს დიდი გამოცდილება კონოსა და სარეკლამო ინდუსტრიში.

Since 1991 works as theater makeup artist and visagist is owner of A.M Art Production – makeup school.
In 1991 she finished Amsterdam makeup academy Le Comte and Weilers. Later in 2008 Paris 'Makeup Forever Academy'. Also she was certified as Smashbox Cosmetics trainer in 2010 at Grate Britain. 2011 certified as LSPR Scool- PR and Management skills. National Center for Educational Quality Enhancement – Certificate, Georgia 2015.
During this years she works as teacher of theater and beauty makeup in her own studio . She gives lectures and trainings in Theater and Movie University and The Art Academy , Tbilisi . Also in 2014 she was invited for theater makeup trainings in Baku Art University and is still cooperating with University . In 2010 worked for the Georgian Fashion Week as hair and makeup department general manager. For the last years had made many makeup visuals for Fashion magazines and designer look books. From 1992 since now cooperates with Movies TV and advertising industry.

ART
FOOD TOURIST
SAMSUNG
ISSN 2346-769X
XII
ივნისი 2015 #2
GEORGIA TO SEE
Georgia
WHAT TO SEE IN TBILISI
TAKO NATSVLISHVILI STUNNING GEORGIAN MODEL
CAPTIVATES THE WORLD OF FASHION
RICHIE HAWTIN IN TBILISI
ADJARA REGION
SEA & MOUNTAIN
SUMMER ISSUE
რედაქცია N3

წიგნის პრეზენტაცია
PRESENTATION OF THE BOOK

რეზო გაბრიაძის თეატრი

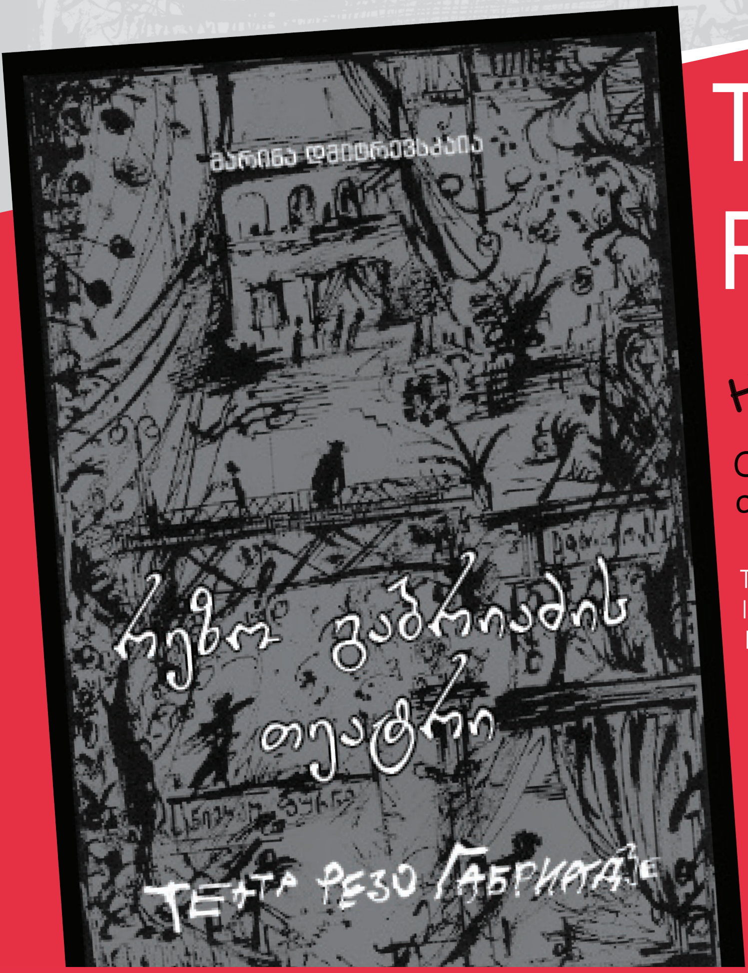
თბილისური მარიონეტების ისტორია

საუბრები რეზო გაბრიაძესთან თოჯინებზე, ცხოვრებასა და სიყვარულზე

МАРИНА ДМИТРЕВСКАЯ

ეს წიგნი ქართველ მკითხველს ათი წელი „ემალებოდა“. უნიკალური ხელოვანის უთვალავ ინტერვიუს, ცოცხალ, ექსპრომტად შეთხზულ მოთხრობებს მხოლოდ აქ იხილავთ. და თქვენ წინაშე გადაიშლება რეზო გაბრიაძის უკიდეგანო, ზღაპრული სამყარო — მისი განუმეორებელი ნახატებით, პირად არქივში დაცული ფოტოებით, საოცარი მოგონებებით.
ამ ყველაფერს და კიდევ ბევრ სხვა საინტერესო ამბავს მარგალიტებივით აგროვებდა და ოთხი წლის განმავლობაში აქვეყნებდა სოლიდურ ჟურნალში „პეტერბურგსკი ტეატრალნი ჟურნალ“ ცნობილი რუსი თეატრმცოდნე მარინა დმიტრევსკაია, შემდგომ კი ცალკე წიგნად გამოსცა. ახლა ეს „წიგნი-თეატრი“, ბოლოს და ბოლოს, ჩვენს მკითხველამდე ქართულ ენაზეც მოაღწევს.

ეს საჩუქარი სცენისა და წიგნის მოყვარულებს **თბილისის საერთაშორისო თეატრალური ფესტივალისთვის** გამომცემლობა **„კალამმა“** მოუმზადა.



Theatre of Rezo Gabriadze

History of Tbilisi Puppet Show

Conversations with Rezo Gabriadze on Puppets, Life and Love

This book was in the hide from the Georgian readership. Numerous interviews, live, impromptu-tailored stories can be found only here.
Rezo Gabriadze's spacious, fairy-tale world with his inimitable drawings, photos preserved in his private archives and fantastic reminiscences will unfold before you.
All these things and much much more interesting stories like pearls were collected and published during four years in the reputable St. Petersburg magazine 'Petersburg Theatre Magazine' by the noted Russian theatre writer, Marina Dmitrevskaya, who published them later as a separate book.
Today this 'Theatre-Book' at last will reach our Georgian reader in Georgian.

This gift for the scene and book lovers was prepared by **Kalami Publishers**

ფესტივალის კლუბი
FESTIVAL CLUB

Radisson BLU
IVERIA HOTEL, TBILISI

ყოველ საღამოს, კარგი სპექტაკლის შემდეგ, გვიჩნდება სურვილი სიამოვნება გავიხანგრძლივოთ და ემოციები გავუზიაროთ ერთმანეთს.

თუ ამას თან არაჩვეულებრივი ინტერიერი და ცოცხალი მუსიკა ემატება, სრულყოფილებას ვაღწევთ. ასეთი ადგილი , ყოველ წელს სხვადასხვაა და განსაკუთრებულია.

ფესტივალის კლუბი წელს - **რედისონი, კაფე „ივერია"**

25 სექტემბრიდან ყოველ დღე,
ფესტივალის მეგობრებთან ერთად

ანი კეკუა, სალომე ბაკურაძე,ლევან მასპინძელაშვილი, ნანუკა ბითაძე, სოფო შერმაზანაშვილი , ოთარ ყუფუნია, ლევან დეისაძე, ზაზა ცერცვაძე, კახა ჯაგაშვილი, უჩა მეტრეველი და DJ რემბო.

იარეთ სპექტაკლებზე, სპექტაკლის შემდეგ შემოგვიერთდით ფესტივალის კლუბში, შეხვდით ფესტივალის მონაწილეებს, მსახიობებს, რეჟისორებს, დრამატურგებს და საინტერესო ადამიანებს!

ერთად გავატაროთ შემოდგომის საღამოები კლუბში რედისონი, კაფე „ივერია"

ვარდების რევოლუციის მოედანი
22:00 – 2:00 საათამდე.

Every evening, after good performances, we have a desire to lengthen pleasure and share emotions with one another.

If these wishes are supported with beautiful interior and live music, we easily reach perfection. This place changes from year to year and is always special.

This year festival club is **Iveria Café, Radisson.**

Join us in Festival club after every performance, meet cast members of your beloved theatre companies, and meet interesting people, listen to live music performed by: Ani Kekua, Salome Bakuradze, Levan Maspindzelashvili, Nanuka Bitadze, Sopo Shermazanashvili, Orat Kupunia, Levan Deisadze, Zaza Tsertsvadze, KakhaJagashvili, Ucha Metreveli and DJ Rembo!

Let's spend autumn evening together at Festival club

Address: Rose Revolution square
Club is open from **22:00 till 2:00**

კოორდინაციის ტექნიკის ვორკშოფი
COORDINATION TECHNIQUE WORKSHOP

გრჟეეგორჟ ბრალთან ერთად
WITH GRZEGORZ BRAL

კოორდინაციის ტექნიკა ეფუძნება იმ აზრს, რომ ჩვენი სამსახიობო ოსტატობა - ხმა, ჟესტი, რითმი, წარმოსახვა და ენერგია ურთიერთკავშირშია.
მარტივი ფიზიკური ვარჯიშებიდან, ვორქშოფი სწორედ ხმის, რითმის, ტექსტისა და ენერგიაზე ვარჯიშებით გაგრძელდება. ვორქშოფის საშუალებით გამოვცდით საკუთარ სხეულს და ხმას ორგანული, ურთიერთდაკავშირებული გზებით. შედეგად ვნახავთ, თუ როგორ აწვდის ჩვენი სამსახიობო ოსტატობის ერთი ასპექტი დანარჩენ ასპექტებს ინფორმაციას და როგორ აძლიერებს მათ.

ვორკშოფს ჩაატარებს:
გრჟეეგორჟ ბრალი - თეატრ ”თხის სიმღერის” Teatr Pieśń Kozła (Song of The Goat Theatre) სამხატვრო ხელმძღვანელი და ”ბრალის სკოლის” სამსახიობო ოსტატობის დირექტორი

The Coordination technique is based on the understanding that all of our acting tools, such as voice, gesture, rhythm, imagination and energy are interconnected.
Starting with simple physical exercises, the workshop participants will gradually move to voice, to rhythm, and text, and energy exercises Professional growth is strengthened by our personal experience of body, voice, and energy.

Grzegorz Bral - Artistic Director of the Teatr Pieśń Kozła (Song of The Goat Theatre) and Bral School of Acting Director

მოძრაობის ვორკშოფი თბილისში - მეტამორფოზა

TEATR BIURO PODROZY WORKSHOP IN TBILISI - METAMORPHOSES

... love is often turning human in to animal, but also often an animal in to human

The workshop will combine actors creativity and elements of movement with multimedia as a part of the set.

Workshops leaders:
Pawel Szkotak: (director) director of Teatr Biuro Podrozy and Director of Teatr Polski in Poznan
Jaroslaw Siejkowski: (actor, teacher, manager) Teatr Biuro Podrozy and Artjunction Foundation
Mateusz Kokot: (multimedia artist, teacher) University of Arts in Poznań, author of experimental films and installations collaborating with Pawel Szkotak with his performances in Teatr Polski

ვორკშოფი აერთიანებს მსახიობის კრეატიულობასა და მოძრაობას მულტიმედიასთან, როგორც დეკორაციის ნაწილთან.

პაველ შკოტაკი: თეატრ Biuro Podrozy - ს რეჟისორი და Teatr Polski - ს რეჟისორი
იაროსლავ სიეჟკოვსკი: თეატრ Biuro Podrozy - ის და Artjunction Foundation- ის მსახიობი, პედაგოგი და მენეჯერი.
მატეუშ კოკოტი: მულტიმედიური არტისტი , University of Arts in Poznań - ის პედაგოგი, პაველ შკოტაკის სპექტაკ-ლბებისათვის ქმნის ექსპერიმენტულ ფილმებსს და ინსტალაციებს.

ქართული სპექტაკლების პროგრამა
GEORGIAN SHOWCASE PROGRAM

5-8 ოქტომბერი
5-8 OCTOBER

Georgian Showcase - ქართული სპექტაკლების პროგრამა ტრადიციულად ფესტივალის უმნიშვნელოვანეს ნაწილს წარმოადგენს.
ქართული სპექტაკლების პროგრამა გასული სეზონის (2014-2015) შეჯამებაა.
შოუქეისის სტუმრები მსოფლიოს სხვადასხვა ქვეყნიდან ჩამოდიან ქართული თანამედროვე თეატრის გაცნობის, პროექტების ინიცირებისა და გაცვლითი პროექტების მიზნით.
ქართული სპექტაკლების პროგრამა გასული სეზონის (2014-2015) შეჯამებაა.
ქართული შოუ ქეისი ერთგვარი თეატრალური პლატფორმაა, რომელიც აერთიანებს: დრამატულ თეატრს, თანამედროვე ცეკვასა და დრმატურგიას, როგორც დედაქალაქიდან ასევე რეგიონებიდან.
2015 წლის ქართული სპექტაკლების მთავარი პროგრმა, ამ დროისთვის, 12 თეატრის 13 სპექტაკლით განისაზღვრა. პროგრამაში მონაწილეობას მიიღებს შოუქეისზე წარდგენილი ის პრემიერები, რომლებიც 5 ოქტომბრიდან 8 ოქტომბრის ჩათვლით გაიმართება. (7 პრემიერა)
პროგრამა თეატრის კრიტიკოსებისაგან შემდგარმა სარეკომენდაციო ჯგუფმა შეარჩია. სარეკომანდაციო ჯგუფი შედგება თეატრის კრიტიკოსებისაგან - 7 ადამაინი - რომელიც საერთაშორისო კრიტიკოსთა ასოციაციის ქართული სექციის და საქართველოს კრიტიკოსთა ასოციაციის მიერ დასახელდა.
ქართული სპექტაკლების პროგრამაზე მოწვეულნი არიან სხვადასხვა ქვეყნის წარმომადგენლები: რეჟისორები, ფესტივალის დირექტორები, კრიტიკოსები, პროდიუსერები და ჟურნალისტები.
წელს ქართული სპექტაკლების პროგრამაზე დარეგისტრირდა 78 საერთაშორისო სტუმარი.

Georgian Showcase is a summary of last theatrical season (2014 – 2015).
This program is one of the most important platforms in the Theatre Culture for international exchange: theatre, new writing; movement and contemporary dance - new experiences and creative forms of making theatre. This is an annual festival presenting a selection of various and most recent performances from capital – Tbilisi and regions.
Performances for the Main Program of Georgian Showcase for 2015 are carefully selected by the Georgian Section of the International Association of Theatre Critics and Georgian Theatre Critics Association. Guests are welcome to attend OFF Program as well!
This year the Main Georgian Showcase Program will present 12 Theatres of Georgia with 13 Performances - this is 10 theatres from Capital and 3 theatres from Region. In addition there will be 7 Premieres in the frames of the Program.
The Georgian Showcase is open for festival and theatre managers, critics, programmers, journalists, curators and artists – anyone interested in new experience will be welcomed to the showcase!
This year Festival is proud to announce 78 International Guests' attendance on Georgian Showcase Program!

თბილისის საერთაშორისო თეატრალური ფესტივალი 2009 - 2014

Tbilisi International Festival of Theatre - ჯერ ახალგაზრდა ფესტივალია. ის 2009 წელს დაფუძნდა - თბილისის, მისი კულტურის, მისი განსაკუთრებული შემქომედებითი ატმოსფეროს პოპულარიზაციის მიზნით. ყოველ სექტემბერს ფესტივალი აერთიანებს არტისტებს მთელი მსოფლიოდან - თბილისში, ქალაქში სადაც მათი ყველაზე მამაც იდეებს აფასებენ; სადაც მათ გამოცდილი და კეთილად განწყობილი მაყურებელი ხვდება;

ფესტივალის პროგრამა:

საერთაშორისო პროგრამა - (2009 წლიდან)

საერთაშორისო პროგრამა "NEW" (2011 წლიდან)

Georgian Showcase - ქართული სპექტაკლების პროგრამა (2009 წლიდან)

კრიტიკოსთა საერთაშორისო სიმპოზიუმები და შეხვედრები „კულტურული ხიდი" (2010 წლიდან)

მასტერკლასები, ტრეინინგები, ვორკშოფები (2009 წლიდან)

ტრენინგები, მასტერკლასები, შეხვედრები, სპეციალური ღონისძიებები და ფესტივალის კლუბი ფესტივალს დამატებით მომხიბლაობას სძენს.

2009 – 2014

საერთაშორისო პროგრამის -**123 სპექტაკლი**

ქართული სპექტაკლების პროგრამა - **182 სპექტაკლი**

მაყურებელთა რაოდენობა: **39 900**

6 წლის განმავლობაში თბილისის საერთაშორისო ფესტივალმა უმასპინძლა **85 კომპანიას** შემდეგი ქვეყნებიდან: იტალია, რუსეთი, გერმანია, ისრაელი, ინგლისი, პოლონეთი, ხორვატია, აზერბაიჯანი, თურქეთი, ესტონეთი, შვეცია, ირანი, კორეა, ლიტვა, ჩინეთი, ავსტრია, საფრანგეთი.

მსოფლიო თეატრის ყველაზე მნიშვნელოვანი ლიდერებს და თეატრალური ვარსკვლავები: ოსკარას კორშუნოვასი თ თეატრი, ფერუჩო სოლერი და ჯორჯო სტრელერი Piccolo თეატრი, ოლეგ ბასილაშვილი და ალისა ფრეინდლიხი თ თეატრი, ჯონ მალკოვიჩი კომპანია შldთ, მაია კლეჩევსკა თეატრი, ივ ჟაკი კომპანია Exmachine , ამით ლაჰავი კომპანია Gecko, კონსტანტინე კირიაკი და სილვიუ პურკარეტე თეატრი Radu Stanca, პიპო დელ ბონო Emilia Romagna Teatro.

6 წლის განმავლობაში ჩვენ გვქონდა აქტიური საერთაშორისო პრესა, ქართული მედია მას აქტიურად უჭერს მხარს და ფესტივალის პროგრამა ყველა ტელევიზიის, თითქმის ყველა ბეჭდვითი მედიის მუდმივი თემაა.

ფესტივალი საერთაშორისო თეატრალურ წრეებში განიხილება როგორც სტაბილური და მნიშვნელოვანი პარტნიორი.

ფესტივალის ევროპის ფესტივალების ასოციაციის წევრია 2011 წლიდან.
ფესტივალი ინტეგრირებულია თეატრისა და ფესტივალების თითქმის ყველა საერთაშორისო პორტალზე: IETM international network for contemporary performing arts,
European Festivals Association, On The Move (Cultural Mobility Information Network),
European Association for Theatre Culture

TBILISI INTERNATIONAL FESTIVAL OF THEATRE 2009 - 2014

Tbilisi International Festival of Theatre is a newly founded one – young FESTIVAL. It was founded in 2009- in order to popularize Tbilisi, its culture and its unique atmosphere. Every September the festival gathers artists from all around the world in Tbilisi, the city where their most courageous ideas are truly valued; where the experienced audience is waiting to greet them.

The program of the festival:

International Program (since 2009)

International Program “NEW” (since 2011)

Georgian Showcase - The program of Georgian plays (since 2009)

International assemblies and symposiums of critics “culture bridge” (since 2010)

Master classes, workshops and exhibitions (since 2009)

Special events and programs for artists, public and guests will add passion to Festival.

2009 – 2014

International program - **123 performances**

Georgian Showcase - **182 performances**

Audience measurement: **39 900**

For 6 years the world’s biggest theatre stars have been guests to the festival: Oskaras Koršunovas OKT Theatre, Ferruccio Soleri Giorgio Strehler Piccolo Theatre, Oleg Basilashvili and Alisa Freindlich BDT Theatre, John Malkovich company Musikkonzept, Maya Klechevska Opole theatre, Yve Jacque company Exmachine, Amit Lahav Gecko company, Constantin Chiriac and Silviu Purcarete Radu Stanca, Pippo Delbono Emilia Romagna Teatro.

The festival “discoveries” have gone to continue their triumphal march: Gecko company, Oskaras Korsunovas theatre, Philipe Genty “Sigmund Follies”, Pippo Delbono “After the battle”- It is from the Tbilisi International Festival of Theatre that these companies headed for other huge or small festivals.

For 6 years Tbilisi International Festival of Theatre has hosted 85 companies from the following countries: Italy, Russia, Germany, Israel, England, Poland, Croatia, Azerbaijan, Turkey, Estonia, Sweden, Iran, Korea, Lithuania, China, Austria, France.

The most significant leaders of the world’s stage - Giorgio Strehler, Eimuntas Nekrosius, Robert Lepage, Philipe Genty, Maya Klechevska, Oskaras Korsunovas, Silviu Purcarete - and their companies are hosted by different theatres in Tbilisi.

For 6 years we’ve had an active international press, Georgian media has proved to be a valuable partner as the Festival is in the public eye due to the electronic and print media.

In international theatrical communities the Festival is being discussed as an important partner.
Since 2011 The Festival has been a member of the European Festivals Association. The Festival is integrated in almost every international portal for theatre and festivals: IETM international network for contemporary performing arts;
European Festivals Association, On The Move (Cultural Mobility Information Network);
European Association for Theatre Culture.

მასპინძელი თეატრები / HOST THEATRE

შოთა რუსთაველის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი
+995 32 272 68 68

Shota Rustaveli State Drama Theatre
+995 32 272 68 68

კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი
+995 32 295 35 82

Kote Marjanishvili State Drama Theatre
+995 32 295 35 82

ალექსანდრე გრიბოედოვის სახელობის რუსული სახელმწიფო დრამატული თეატრი
+995 32 293 11 06

Alexander Griboedov Russian State Drama Theatre:
+995 32 293 11 06

ვასილ აბაშიძის სახელობის მუსიკისა და დრამის სახელმწიფო თეატრი
+995 32 234 80 90

Tbilisi Vaso Abashidze Music and Drama State Theatre:
+995 32 234 80 90

სამეფო უბნის თეატრი
+995 32 292 38 70

Royal District Theater
+995 32 92 38 70

კახა ბაკურაძის მოძრაობის თეატრი
+995 32 236 04 77

Kakha Bakuradze's Movement Theatre
+995 32 236 04 77

საინფორმაციო/Information: +995 32 295 35 82/ 247 57 68

Web – Site: www.tbilisiinternational.com
Facebook: www.facebook.com/Tbilisiinternational

ინფორმაცია ბილეთების შესახებ / BOX OFFICE

ბილეთის ფასი: 5, 10, 15, 20, 30, 35, 40, 55 ლარი

ბილეთების და აბონემენტების შეძენა და დაჯავშნა შესაძლებელია მარჯანიშვილის თეატრის სალაროში.

აბონემენტის ფასი:
I კატეგორია 210 ლარი
II კატეგორია 180 ლარი

სალარო მუშაობს ყოველ დღე (12:00 – 20:00), შესვენება (15:00 – 16:00)
ტელ.: +995 32 295 59 66 / 247 57 68 **(სალარო)**
ბილეთების შეძენა შესაძლებელია ასევე ონლაინ რეჟიმში - **www.biletebi.ge**

ფესტივალის შესახებ ინფორმაცია:
ტელ.: +995 32 295 35 82 / 295 43 07**(საინფორმაციო)** 11:00 საათიდან – 20:00 საათამდე

www.tbilisiinternational.com

ფესტივალის გუნდი
FESTIVAL TEAM

ეკატერინე მაზმიშვილი - ფესტივალის დირექტორი
Ekaterina Mazmishvili - Festival Director

თინათინ კალატოზიშვილი - ადმინისტრაციული მენეჯერი, საერთაშორისო პროგრამის "NEW"-ს კოორდინატორი
Tinatin Kalatozishvili - Administrative Manager, Coordinator for International Program NEW

მზია სხირტლაძე - მთავარი ბუღალტერი
Mzia Skhirtladze - Chief Accountant

არჩილ დვალიშვილი - ტექნიკური დირექტორი
Archil Dvalishvili - Technical Director

ქეთევან ლებანიძე - ტექნიკური ადმინისტრატორი
Ketevan Lebanidze - Technical Manager

ნატო ებანოიძე - ღონისძიებების და პროექტების მენეჯერი, სარეკლამო პროდუქციის მენეჯერი
Nato Ebanoidze - Head of Advertising, Events and Projects Manager

თამარ ლალიაშვილი - მედიასთან ურთიერთობის მენეჯერი, „ქართული სპექტაკლების პროგრამის" კოორდინატორი
Tamar Laliashvili - Publicity projects Manager , Georgian Show Case Program Manager

თეონა მაღალაშვილი - ქართული პროგრამის კოორდინატორის ასისტენტი, ვებ გვერდის და სოციალური ქსელების გვერდების ადმინისტრატორი
Teona Magalashvili - Georgian Show Case Coordinator Assistant, Web-Site and Social Media Administrator

ნუცა ბურჯანაძე - საერთაშორისო პროგრამის კოორდინატორი, პარტნიორებთან ურთიერთობის კოორდინატორი
Nutsa Burjanadze - International Program Coordinator , Coordinator for Festival Partners

რუსუდან ზირაქიშვილი - იურისტი
Rusudan Zirakashvili - Lawyer

ფესტივალის მეგობრები, გუნდის უცვლელი წევრები:

თინათინ გორდელაძე - დიზაინერი
Tinatin Gordeladze - Designer

ნიკა მაჩაიძე - ფესტივალის კლიპის ავტორი
Nika Machaidze - Festival trailers are done by

ლაშა კვანტალიანი - ვებ დიზაინი და ტექნიკური უზრუნველყოფა
Lasha Kvantaliani - Web -Design and technical support

ლაშა ჩხარტიშვილი - რედაქტორი
Lasha Chkhartishvili - Editor

მაია დიასამიძე - მთარგმნელი
Maia Diasamidze - Translator

www.tbilisiinternational.com

Facebook - TBS International Festival of Theatre | Youtube - Tbilisiinternational